

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет Международных отношений  
Кафедра Перевода и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика  
Направленность (профиль): Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ  
И. о. зав. кафедрой  
\_\_\_\_\_ Т. Ю. Ма  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г.

**МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ**

на тему: Концепт DEMOCRACY в американской лингвокультуре

Исполнитель  
студент группы 535-ом

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

А. М. Сербул

Руководитель  
доцент, канд. филол. наук

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

Н. М. Залесова

Нормоконтроль  
профессор, д. филол. наук

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

Т. Ю. Ма

Рецензент  
доцент, канд. филол. наук

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

М. В. Карапетян

Рецензент  
доцент, канд. пед. наук

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

О. Н. Русецкая

Благовещенск 2017

## РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 85 с., 1 приложение, 94 использованных источника.

КОНЦЕПТ, СТРУКТУРА КОНЦЕПТА, ЯДРО КОНЦЕПТА, ПЕРИФЕРИЯ КОНЦЕПТА, КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ

В работе были рассмотрены и изучены теоретические основы и методы исследования концептов, выявлена актуализация концепта DEMOCRACY в американской лингвокультуре.

Цель – анализ концепта DEMOCRACY и выявление особенностей его восприятия современными носителями американского варианта английского языка.

Основу методологии исследования составил концептуальный анализ, включающий в себя этимологический анализ и анализ словарных дефиниций, анализ сочетаемости имени концепта с прилагательными, глаголами и смежными понятиями, анализ результатов ассоциативного эксперимента.

По результатам исследования было выявлено, что концепт DEMOCRACY довольно ярко актуализирован в сознании американцев, он обладает широким спектром самых разнообразных признаков. С помощью ядерно-периферийной модели, нами были структурированы выявленные признаки изучаемого концепта.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
1 Теоретическое исследование концепта	9
1.1 История развития концепта	9
1.2 Различные подходы к определению концептов	12
1.3 Структура и содержание концептов	21
1.4 Соотношение понятий «концепт», «понятие», «значение», «смысл»	24
1.5 Методы исследования концептов	28
2 Актуализация концепта DEMOCRACY в американской лингвокультуре	36
2.1 Этимологический анализ имени концепта	36
2.2 Исследование ядерной и околядерной составляющей концепта	41
2.3 Исследование периферии концепта DEMOCRACY	49
2.3.1 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта с прилагательными	49
2.3.2 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта с глаголами	56
2.3.3 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта со смежными понятиями	60
2.3.4 Периферийные признаки, полученные в результате проведения ассоциативного эксперимента	64
2.3.5 Модель концепта DEMOCRACY	69
Заключение	73
Библиографический список	76
Приложение А Анкета-опросник	

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящая диссертация посвящена исследованию концепта DEMOCRACY, который является одним из ключевых концептов в американской лингвокультуре. Данная работа выполнена в рамках направления «Лингвистика».

Анализ концепта DEMOCRACY, проведенный на основе актуальных текстов американских СМИ и ассоциативного эксперимента позволяет выявить основное содержание исследуемой единицы и определить отношение к ней со стороны американского сообщества.

Актуальность работы, в первую очередь, обусловлена тем, что представления о демократии играют важную роль в жизни американцев с самого начала образования Соединенных штатов, определяют форму государственного правления и развитие общества в целом. Во-вторых, исследование концепта DEMOCRACY как фрагмента картины мира позволяет на новом языковом материале расширить представления об идеалах и ценностях американского лингвокультурного сообщества.

**Гипотеза исследования.** Концепт DEMOCRACY актуализируется в текстах СМИ неоднозначно. Исследование данного концепта на разном языковом материале позволяет выявить признаки, незафиксированные в словарях, и выявить отношение к нему простых американцев.

**Объектом** изучения является концепт DEMOCRACY.

**Предмет** – концепт DEMOCRACY в американской лингвокультуре.

**Цель** – анализ концепта DEMOCRACY и выявление особенностей его восприятия современными носителями американского варианта английского языка.

Поставленная цель предусматривает решение следующих **задач**:

- изучить подходы разных авторов к определению концепта, его структуре и методам исследования;

- описать историю возникновения феномена демократии в США и изучить его содержание посредством этимологического анализа и анализа истори-

ческих контекстов;

- провести анализ словарных дефиниций с целью выявления ядерных признаков концепта;
- выявить случаи апелляции к концепту DEMOCRACY в материалах Интернет-издания «The New York Times» и описать его периферийные признаки;
- исследовать особенности восприятия концепта DEMOCRACY в языковом сознании американцев посредством проведения ассоциативного эксперимента.

Решение поставленных задач предопределило выбор **методов исследования**. Наряду с традиционными общенаучными описательным и сравнительным методами исследования, используется концептуальный анализ, включающий этимологический анализ, анализ словарных дефиниций, контекстуальный анализ, метод интерпретации, метод количественного подсчета, метод анкетирования информантов и ассоциативный эксперимент.

Источником **языкового материала** стали зарубежные толковые, этимологические и энциклопедические словари английского языка, 376 статей и интервью Интернет-издания «The New York Times» за 2015 г., в которых употребляется имя концепта, а также анкеты, полученные в результате опроса информантов.

**Теоретической базой** исследования послужили труды А. Вежбицкой, В.В. Красных, В.А. Масловой, И.Г. Ольшанского, Ю.С. Степанова, В.Н. Телия, Н.Н. Болдырева, Е.С. Кубряковой, З.Д. Поповой, И.А. Стернина, Н.Ф. Алефиренко и других.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые концепт DEMOCRACY исследуется на материале современных американских СМИ. Рассмотрение данного концепта с точки зрения его актуализации в СМИ и с привлечением данных, полученных в ходе ассоциативного эксперимента, дает возможность воссоздать все возможные признаки концепта, актуальные на современном этапе развития американского общества.

**Теоретическая значимость** работы заключается в том, что она вносит

определенный вклад в развитие основных положений лингвокультурологии, касающихся способов и методов исследования концептов.

**Практическая ценность** диссертации определяется возможностью применения материалов исследования при составлении лингвокультурных справочников / словарей культурных концептов, разработке спецкурсов по лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, в практике преподавания английского языка.

**Положения, выносимые на защиту:**

1. Исследование концепта DEMOCRACY при помощи обращения к текстам СМИ и ассоциативному эксперименту позволяет выявить наиболее значимые на данном этапе развития общества признаки и структурировать их по степени актуальности.

2. Вариативность периферийных признаков концепта DEMOCRACY свидетельствует о его неоднозначном восприятии носителями американского варианта английского языка, о его востребованности и национально-культурной специфике.

3. В современном обществе возрастает недоверие к тому, как реализуются принципы демократии на практике, что подтверждается результатами ассоциативного эксперимента.

4. Концепт DEMOCRACY является одним из важнейших концептов американской лингвокультуры, что подтверждается наличием огромного числа признаков, актуализируемых в СМИ.

**Апробация работы.** Материалы диссертационного исследования были представлены на:

- Международной научно-практической конференции «Научные достижения и открытия современной молодёжи» (г. Пенза, 2017 г.). Тема доклада: «Концепт DEMOCRACY в современном американском варианте английского языка»;

- XVIII региональной научно-практической конференции «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (г. Благовещенск, 2017 г.). Тема доклада: «Особенности

репрезентации концепта DEMOCRACY в американском национальном сознании».

По материалам диссертации были опубликованы две научные работы:

- «Концепт DEMOCRACY в современном американском варианте английского языка» в сборнике статей «Победители международной научно-практической конференции» (г. Пенза, 2017 г.);

- «Особенности репрезентации концепта DEMOCRACY в американском национальном сознании» в сборнике «Материалы конференции: Молодежь XXI века: шаг в будущее» (г. Благовещенск, 2017 г.).

Структура диссертационной работы обусловлена поставленными выше конкретными задачами и логикой развития основной темы исследования, а также положениями методики исследования ментальных единиц в рамках филологического подхода. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и списка источников материала исследования.

Во введении обосновывается выбор объекта изучения и актуальность темы исследования, определяются цель, задачи и используемые в ходе анализа методы, указываются ее научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность.

В первой главе «Теоретическое исследование концепта» рассматривается история исследований концепта в науке и существующие определения концепта, а также методики его исследования. Концепт анализируется в соотношении ряда смежных понятий, таких как «понятие», «значение», «смысл». Изучается роль концепта в формировании картины мира.

Во второй главе «Актуализация концепта DEMOCRACY в американской лингвокультуре» изучаются истоки формирования концепта DEMOCRACY и его основные признаки, начиная с античного мира до момента его заимствования в американскую культуру; далее на материале американских словарей проводится исследование ядерных и околядерных признаков изучаемого концепта; на материале СМИ проводится исследование периферийных признаков.

Исследование содержания ментальной единицы сознания на материале только словарных дефиниций и медиатекстов не дает полной уверенности в том, что воссозданные таким путем признаки концепта будут совпадать с теми, что существуют в сознании современных простых носителей языка. Чтобы выявить, какие представления стоят за концептом DEMOCRACY у обычных граждан США, был проведен анализ свободный ассоциативный эксперимент.

В заключении обобщаются результаты проведенного исследования, формулируются основные выводы.



# 1 ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КОНЦЕПТА

## 1.1 История развития концепта

Последние десятилетия современную лингвистику интересует не отдельно взятый язык, а язык в тесной связи с человеком, его сознанием. Ученые-лингвисты уделяют особое внимание языковой личности, учитывая различные экстралингвистические факторы ее формирования. Человек в процессе своей жизнедеятельности познает окружающий мир, по-своему его воспринимает. В языке каждого человека отражается объективная реальность и человек, являющийся субъектом. Именно поэтому возникает необходимость рассмотрения в современной науке отношение языка к мышлению человека. Данным вопросом занимается когнитивное концептологическое направление, выявляющее главные закономерности, по которым образуются абстрактные концепты, находящиеся в семантических пространствах языков.

В.Н. Сурина в своей статье отмечает, что все человеческие знания людей об объективной действительности содержатся в концептах. В свою очередь концептами автор называет некие структуры ментального характера, в которых находится отражение разных сфер жизнедеятельности человека. Исходя из этого, В.Н. Сурина делает вывод, что в процессе мышления, которое происходит с помощью концептов, образуются совершенно новые иные концепты.<sup>1</sup>

При этом очень важна роль концепта, которую он выполняет в процессах познания. Концепты помогают снизить количество поступающей информации. Иначе для ученых была бы поставлена непосильная задача, обозначить каждый предмет и явление своим отдельным именем. С помощью концептов опыт, полученный в прошлом, может быть перенесен на настоящее, а знание, которое в них содержится, может быть использовано только на основе общих черт. Можно сказать, что концепты действуют на ментальном уровне, облегчая восприятие и изучение окружающего мира.

---

<sup>1</sup> Сурина, В. Н. Понятие концепта и концептосферы / В. Н. Сурина // Молодой ученый. 2010. №5. Т.2. С. 43 - 46.

На сегодняшний день исследование концептов стало одним из самых актуальных тенденций в лингвистике. Понятие «концепт» появилось в науке в момент смены научной парадигмы на антропоцентрическую, в которой человек вновь приобрел статус «меры всех вещей».<sup>2</sup>

Термин «концепт» активно употребляется в различных гуманитарных науках таких, как литературоведение, философия, лингвистика, психология, культурология. Если обратиться к истории, то можно увидеть, что над разработкой данного термина трудились ещё учёные в Средних веках. Говоря о концепте и об его исследованиях, необходимо упомянуть эволюционные ряды концептов.

В 12 веке ученые считали, что имена – это некие помощники в восприятии предметов и явлений, т. е. концепт рассматривался в контексте взаимодействия между людьми и Богом. В данном случае концепт был представлен как смысл.

В Средние века ученые – Петр Абеляр совместно с Гилбертом Порретанским описали теоретическую сторону концепта, тем самым развив ее во многих школах таких, как школа Фомы Аквинского, Иоанна Дунса Скота, школа модистов и других (XIII век). Средневековые исследователи склонялись к идее понимания. Она не могла быть реализована в последовательности ряда умозаключений, ее основой являлось предложение. Ей была необходима глубина смысла в ходе звукового воспроизведения.

Речь была представлена в виде некой субстанции, соединяющей в себе субъектность, разделение смысла и его единство. Она была взаимосвязана с идеей создания и намерения, свойственного субъекту, полагавшего акт обозначения и его итог – значение внутри обозначаемого. Наряду с обращенностью к «другому» предусматривалась адресуемость к трансцендентному источнику слова – Богу. П. Абеляр<sup>3</sup> считал речь, звучащую при Боге – жертвенной, и рас-

---

<sup>2</sup> Воркачев, С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт. Становление антропоцентрической парадигмы в языкознании / С. Г. Воркачев // НДВШ. Филологические науки. 2001. № 1. С.32.

<sup>3</sup> Абеляр, П. Теологические трактаты / П. Абеляр // Пер. с лат., вступ. ст., сост. Неретиной С. С. М. : Прогресс, Гнозис, 1995. С.121.

сма­три­вал ее как «кон­цепт в ду­ше слу­ша­те­ля».

Сле­ду­ет от­ме­тить, что про­бле­му при­ро­ды кон­цеп­тов в 1928 го­ду за­тро­нул рус­ский мы­сли­тель С.А. Ас­коль­дов. Счи­та­ет­ся, имен­но он был од­ним из пер­вых, кто ввел в со­вре­мен­ную нау­ку тер­мин «кон­цепт». Ученый раз­де­лял м­не­ние сред­не­ве­ко­вых но­ми­на­ли­стов о за­мес­ти­тель­стве ин­ди­ви­ду­аль­но­го об­щим. В сво­их тру­дах он пи­сал, что для то­го что­бы по­нять при­ро­ду кон­цеп­тов, сле­ду­ет вы­яс­нить в чем за­к­лю­ча­ет­ся их по­зна­ва­тель­ная сто­ро­на. «Эту сто­ро­ну мы ви­дим в функ­ции за­мес­ти­тель­ства»<sup>4</sup>. С.А. Ас­коль­дов опи­сы­вал кон­цепт, как мен­таль­ную со­став­ля­ю­щую, функ­ция ко­то­рой бы­ла – за­ме­нять боль­шее ко­ли­че­ство ана­ло­гич­ных пред­ме­тов или яв­ле­ний в про­цес­се мы­сли­тель­ной де­я­тель­но­сти че­ло­ве­ка.

Кон­ец ХХ ве­ка – это вре­мя, ко­гда в отечес­вен­ной нау­ке об­ра­зу­ет­ся еще од­но на­прав­ле­ние – «кон­цеп­ту­аль­но-куль­ту­ро­ло­гиче­ское». Суть это­го на­прав­ле­ния за­к­лю­ча­ет­ся в том, что сло­во ис­сле­ду­ет­ся с аб­со­лют­но раз­ных ра­кур­сов, для его изу­че­ния при­вле­ка­ют­ся зна­ния из мно­же­ства наук.<sup>5</sup> В 90-е гг. уче­ные ак­тив­но при­ме­ня­ют тер­мин «кон­цепт» в сво­их тру­дах, что на­во­дит на мы­сль об ис­поль­зо­ва­нии ино­го тер­ми­на в отечес­вен­ной нау­ке. Из­на­чаль­но кон­цепт за­ме­нял сло­во «пон­я­тие», так как бы­ло пря­мым пе­ре­во­дом ла­тин­ско­го *conceptus*. Фи­ло­со­ф­ский сло­варь да­ет нам та­кое оп­ре­де­ле­ние «кон­цепт (лат. *conceptus* – пон­я­тие) – фор­му­ли­ро­вка, ум­ствен­ный об­раз, об­щая мы­сль, пон­я­тие (кон­цеп­ту­ализм)».<sup>6</sup>

В.З. Демьян­ков рас­смот­рел эво­лю­цию тер­ми­на «кон­цепт» в двух раз­ных об­лас­тях (аре­алах).<sup>7</sup> Од­ним из та­ких яв­ля­ет­ся «род­ной аре­ал», ко­то­рый со­став­ля­ют ро­ман­ские язы­ки (ис­пан­ский, ита­льян­ский, ла­тин­ский и фран­цуз­ский). Дру­гая об­ла­сть на­зы­ва­ет­ся – «чужой аре­ал», в ко­то­ром су­ще­ст­ву­ют рус­ский,

---

<sup>4</sup> Ас­коль­дов, С. А. Кон­цепт и сло­во / Под ред. В. П. Не­роз­на­ка // Рус­ская сло­вес­ность: Ан­то­ло­гия. М. : Academia, 1997. С. 267.

<sup>5</sup> Не­роз­на­к, В. П. Те­о­рия сло­вес­но­сти: ста­рая и но­вая па­ра­диг­мы / Под об­щ. ред. В. П. Не­роз­на­ка // Рус­ская сло­вес­ность. От те­о­рии сло­вес­но­сти к струк­ту­ре тек­ста. Ан­то­ло­гия. М. 1997. С. 8.

<sup>6</sup> Фи­ло­со­ф­ский сло­варь / ред. И. Т. Фро­лов. 6-е изд., пе­ре­раб. и доп. М. : По­ли­тиз­дат, 1991. С. 203.

<sup>7</sup> Демьян­ков, В. З. Тер­мин па­ра­диг­ма в «род­ном» и «чужом» аре­алах / В. З. Демьян­ков // Па­ра­диг­мы на­уч­но­го зна­ния в со­вре­мен­ной линг­ви­сти­ке: Сб. на­уч­ных тру­дов. Из­да­ние вто­рое, до­пол­нен­ное. М. : ИНИОН РАН, 2008. С. 15 – 39.

английский и немецкий языки. Целью ученого было выявить, насколько часто используется «концепт» в разных культурах, при этом учитывались и временные периоды. Таким образом, четко прослеживается становление данного термина.

Из трудов В.З. Демьянкова можно узнать, что семантикой латинского слова *conceptus* чаще всего является «зачатый». С давних пор, как в итальянском, так и в испанском языке используется концепт главным образом в художественных текстах. Интересно, что в немецком языке значение термина «концепт» значительно отличается от предыдущих. Немецкий концепт обозначает «набросок». В английском языке активно оперируют данным термином, начиная со второй половины XIX в. А в русском языке предпочитали использовать *концепт* как синоним слова *понятие* (с 1920-х гг. до сер.1970-х гг.).

Как мы можем заметить, концепт не является новым термином. Он существовал и до сих пор существует в разных языках и в разные времена. Несомненно, в связи с историческими событиями и как в следствие с непрерывным развитием языков значение этого слова постоянно менялось. На сегодняшний день ученые пытаются прийти к единому пониманию *концепта*, для этого и необходимо проследить поэтапное изменение значения этого термина.

## **1.2 Различные подходы к определению концепта**

В русский язык термин «концепт» вошел путем простого калькирования латинского слова «conceptus». Этот термин имеет большое количество различных определений, но однозначного толкования на данном этапе развития языковой науки не существует.

Термин «концепт» находится в тесной связи с человеком, его мышлением, духовно-практической деятельностью, поэтому следует упомянуть о таком понятии как *картина мира*. Она образуется системой концептов и представляет собой совокупность знаний о мире, которые находятся в сознании одного человека, группы людей и даже всего общества.<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Попова, З. Д. Проблема моделирования концептов в лингвокогнитивных исследованиях / З. Д. Попова, И. А. Стернин // Мир человека и мир языка: Коллективная монография. Кемерово: ИПК «Графика», 2003. С. 4.

Понятие «картина мира» отражается «в человеческой деятельности и ее результатах»<sup>9</sup>, а также формирует отношение человека к окружающей действительности, к самому себе, к другим членам общества и т.д. В.И. Постовалова замечает, что нормы поведения человека формируются с помощью картины мира.<sup>10</sup> Языковая картина мира играет не малую роль в картине мира. Она, как и картина мира, заключает в себе совокупность знаний об окружающей действительности, но при этом выражается с помощью языковых средств. Языковая картина мира представлена в лексике, фразеологии, грамматике.

Сопоставляя и изучая понятия языка и мышления, исследователи могут рассматривать концепты во многих аспектах, в лингвистическом, философском, логическом и других.

Поводом для такого многоаспектного изучения данного явления служит тот факт, что информация, которой наполнен концепт, очень многогранна. Используя эту информацию, можно получить знания об объекте с разных сторон. Безусловно, комбинация нескольких методов даст хорошие результаты и сможет более глубоко раскрыть сущность концепта.<sup>11</sup>

Термин «концепт» довольно активно используется современной лингвистике. Многие известные ученые вплотную занимаются его исследованием: Н.Д. Арутюнова, А.П. Бабушкин, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, С.Е. Никитина, В.Н. Телия, Р.М. Фрумкина и др.

Рассмотрим представленные учеными подходы к определению такого непростого для понимания термина, как концепт. Ю.Е. Прохоровым выделено пять подходов: «Что это есть? Концепт: лингвокогнитивное явление; психолингвистическое явление; абстрактное научное понятие; базовая единица культуры; лингвокультурное явление»<sup>12</sup>. М.В. Пименова также предлагает пять разно-

---

<sup>9</sup> Апресян, Ю. Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Избр. труды / Ю. Д. Апресян. М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. Т. 2. С. 629.

<sup>10</sup> Постовалова, В. И. Картина мира в жизнедеятельности человека / В. И. Постовалова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. М. : Наука, 1988. С. 26.

<sup>11</sup> Сурина, В. Н. Понятие концепта и концептосферы / В. Н. Сурина // Молодой ученый. 2010. №5. Т.2. С. 43 - 46.

<sup>12</sup> Ляпин, С. Х. Концептология: к становлению подхода / С. Х. Ляпин // Концепты. Научные труды Центрконцепта. Вып. 1. Архангельск. 1997. С. 11 - 35.

образных подходов. А именно: психологический, логический, философский, культурологический, интегративный подход.<sup>13</sup> Интересно то, что классификации данных авторов схожи. Оба исследователя рассматривают концепт в психолингвистическом и культурологическом аспектах.

Важным отличием является представление не только лингвокультурного, но и лингвокогнитивного подхода Ю.Е. Прохоровым, а М.В. Пименова, как видим, не учитывает когнитивный фактор в своей классификации. Однако М.В. Пименова подходит к определению концепта с логической и философской стороны. Исходя из этого, мы полагаем, что классификации не только не противоречат друг другу, а наоборот взаимодополняют.

В.А. Ефремов также очень близок к мнению предыдущих авторов, и классифицируя подходы к трактовке термина «концепт», выделяет шесть основных подходов. Это такие подходы, как:

- когнитивные исследования;
- психолингвистика;
- лингвистический подход;
- лингвофилософский подход;
- лингвокультурологический подход;
- лингвоконцептология.<sup>14</sup>

С.Г. Воркачев и В.И. Карасик в соавторстве с О.Г. Прохвачевой, Я.В. Зубковым, Э.В. Грабаровой формулируют свои классификации на основе широкого и узкого смысла.

Проанализировав несколько классификаций, более понятными и удобными для нас стали подходы, описанные М.В. Пименовой и Ю.Е. Прохоровым. Поэтому опираясь на классификации, предложенные этими исследователями, мы рассмотрим, наиболее интересные, на наш взгляд, подходы.

Говоря о лингвистическом подходе, следует отметить таких исследовате-

---

<sup>13</sup> Пименова, М. В. Концептуальные исследования. Введение : учебное пособие / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева. М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. С. 54.

<sup>14</sup> Ефремов, В. А. Теория концепта и концептуальное пространство / В. А. Ефремов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2009. № 104. С. 96 - 106.

лей, как С.А. Аскольдов и Д.С. Лихачев.

Как было ранее замечено, впервые термин концепт употребляется С.А. Аскольдовым – «концепт есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода».<sup>15</sup> В этом понимании концепт рассматривается как некий сгусток мыслей, помогающих заменить большое количество схожих предметов или явлений, и тем самым упростить мыслительный процесс.

Д.С. Лихачев опирается на труды С.А. Аскольдова, но в отличие от мнения последнего полагает, «... что концепт существует не для самого слова, а для каждого основного (словарного) значения и предлагает считать концепт «алгебраическим» выражением значения»<sup>16</sup>. Д.С. Лихачев также рассуждает в своих трудах о заместительной функции, называя ее способностью. Ученый приходит к мысли о том, концепт не всегда есть заместитель реальных предметов.

А. Вежбицкая определяет концепт, как «Объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий культурно обусловленное представление человека о мире «Действительность»»<sup>17</sup>.

Исследователи когнитивной лингвистики акцентируют свое внимание на ментальной сущности концепта и локализации его в сознании. Так, в «Кратком словаре когнитивных терминов» дается следующее определение: «Концепт – это оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике»<sup>18</sup>.

Общепризнанным в когнитивной лингвистике является то, что концепты выражены языковыми средствами. Концепты – это единицы концептуальной системы в их отношении к языковым выражениям, в них заключается инфор-

---

<sup>15</sup> Аскольдов, С. А. Концепт и слово / Под ред. В. П. Нерознака // Русская словесность : Антология. М. : Academia, 1997. С. 267.

<sup>16</sup> Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Известия РАН. № 1. С. 3 – 9.

<sup>17</sup> Вежбицкая, А. Концепт. Культура. Познание / А. Вежбицкая. М. : Рус. словари, 1997. С. 23.

<sup>18</sup> Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина ; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М. 1997. С. 90.

мация о мире<sup>19</sup>.

З.Д. Попова, И.А. Стернин интерпретируют концепт как универсальную единицу мысли, являющуюся организованным знанием. Эта единица зарождается в сознании человека посредством взаимодействия с различными вещами окружающей действительности, посредством обмена мыслями, существующими концептами с другими людьми. Всё это может стать толчком к возникновению новых концептов.<sup>20</sup> Из этого определения становится ясно, что концепт – это не просто хаотично разбросанные элементы, а структурированное знание, создаваемое самим человеком в ходе сложной мыслительной деятельности.

А. Соломоник представляет отличное от предыдущих авторов трактование термина. Он считает, что «концепт – это абстрактное научное понятие, выработанное на базе конкретного житейского понятия»<sup>21</sup>. Это значит, что концепт появляется в сознании на фоне уже существующего понятия. Данное определение Е.Ю. Прохоров выделяет в своей классификации отдельным подходом. Мы считаем, что данное определение имеет когнитивную характеристику концепта, т.к. автор называет концепт понятием, а оно, как известно, тесно связано с мышлением.

По А.П. Бабушкину, концепт «является ментальной репрезентацией, которая определяет, как вещи связаны между собой и как они категоризируются».<sup>22</sup>

По мнению Масловой В.А., «концепт – это ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических и др.)»<sup>23</sup>.

Несомненно, в когнитивной лингвистике существует большое количество и других трактовок концепта. Мы считаем, что привели основные из них. Со-

---

<sup>19</sup> Пименова, М. В. Предисловие // Введение в когнитивную лингвистику / М. В. Пименова. Кемерово. 2004. Вып. 4. С. 8.

<sup>20</sup> Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 34.

<sup>21</sup> Соломоник, А. Семиотика и лингвистика / А. Соломоник. М. : Мол.гвардия, 1995. С. 246.

<sup>22</sup> Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П.Бабушкин. Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. С. 16.

<sup>23</sup> Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учеб. пособие / В. А.Маслова. М. : Флинта: Наука, 2007. С. 37.



поставив эти определения, мы видим, как по-разному авторы дают объяснение этому термину. Например, Е.С. Кубрякова называет концепт единицей памяти, в то время как в определении З.Д. Поповой, И.А. Стернин концептом является мыслительная единица, а М.В. Пименова считает, что это единицы концептуальной системы.

Но, все авторы сходятся в том, что концепт – это явление ментального характера, локализованное в сознании.

Проанализировав определения данные выше, нами был сделан вывод, что концепт в лингвокогнитивном смысле – это мыслительная единица, неразрывно связанная с человеческим сознанием, в котором она формируется, выраженная языковыми средствами и отражающая отношения вещей между собой.

В рамках лингвокультурного направления особый упор делается на взаимосвязи языка и культуры в синхронном аспекте. Концепты рассматриваются со стороны философии и лингвистики одновременно. Так, предметом изучения исследователей в философском подходе являются аксиологические концепты, а методом – логический анализ. В лингвистическом аспекте концепты обычно исследуются через вербализующие их единицы.<sup>24</sup>

Для лингвокультурологии «концепт» является базовым термином. По мнению Ю.С. Степанова «концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека»<sup>25</sup>. Концепт – это проводник простого человека в мир культуры. Порой человек вносит свои изменения в эту культуру, тем самым оказывая на нее свое влияние. В этом определении автор рассматривает то, как человек и культура взаимодействуют друг с другом, и какую роль в этом играет концепт.

Еще один сторонник лингвокультурологического подхода В.И. Карасик считает, что «наибольший интерес для исследования представляют те концепты, которые отражают специфическую логику, свойственную носителям опре-

---

<sup>24</sup> Арутюнова, Н. Д. Логический анализ языка: Культурные концепты / Н. Д. Арутюнова. М. : Наука, 1991. С. 56 – 61.

<sup>25</sup> Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры : 3-е изд / Ю. С. Степанов. М. : Академический проект, 2004. С. 42 - 67.

деленной лингвокультуры»<sup>26</sup>. Данные концепты зачастую не имеют единого обозначения, представляя собой некий источник, где можно черпать знания о ценностях культуры. Мы видим, что этого определение схоже с предыдущим тем, что авторы рассматривают концепт, как некое знание о культуре, как ключ к ее пониманию.

В.Н. Телия полагает, что концепт представляет собой «не просто существенные признаки объекта, а все, которые в данном языковом коллективе заполняются знанием о сущности»<sup>27</sup>. Исходя из этого определения, можно сказать, что концепт отражает культурные особенности тех или иных носителей языка. Под концептом В.Н. Телия понимает «все, что мы знаем об объекте»<sup>28</sup>.

Похожую точку зрения выражает Г.Г. Слышкин, отмечая, что «концепт – единица, призванная связать воедино научные изыскания в области культуры, сознания и языка, т.к. он принадлежит сознанию, детерминируется культурой и опредмечивается в языке»<sup>29</sup>.

На основе предложенных трактовок термина «концепт» мы предприняли попытку сформулировать еще одно определение. Итак, на наш взгляд, концепт в лингвокультурологическом аспекте – это выраженное словесно некое знание о культуре, находящееся в ментальном мире человека и помогающее понять ценности этой культуры.

В отличие от когнитивной лингвистики, где каждому слову соответствует свой концепт, в рамках лингвокультурологии число концептов ограничено. Так, Ю.С. Степанов полагает, что количество их в русской культуре невелико – четыре, пять десятков.<sup>30</sup>

Необходимо отметить, что с позиций лингвокультурологии концептуали-

---

<sup>26</sup> Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепт, дискурс / В. И. Карасик. Волгоград : Перемена, 2002. С. 215.

<sup>27</sup> Телия, В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологические аспекты. М. : Языки рус. культуры, 1996. С. 96.

<sup>28</sup> Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурол. аспекты. М. : Языки рус. культуры, 1996. С. 96.

<sup>29</sup> Слышкин, Г. Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов / Г. Г. Слышкин. М. : Academia, 2000. С. 9.

<sup>30</sup> Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. / Ю. С. Степанов. М. : Академический проект, 2004. С. 45.

зируются не все явления действительности, а лишь те которые важны и имеют ценность для определенной культуры. Такие явления должны отмечаться большим количеством языковых, их тематика должна отражаться в паремиологическом фонде языка в виде фразеологизмов, пословиц и поговорок. Они являются своего рода символами, эмблемами, определенно указывающими на породивший их текст, ситуацию, знания. Они – носители культурной памяти народа.<sup>31</sup>

Обобщая два основных подхода к определению концепта, лингвокогнитивного и лингвокультурологического, хотим отметить, что существенных противоречий не наблюдается. Несмотря на то, что вектор направления исследований двух наук несколько отличен (от сознания к культуре; от культуры к сознанию), данные подходы не противоречат, а скорее являются взаимодополняющими.

Понятие «концепт» изначально разрабатывалось в логике, поэтому целесообразно рассмотреть его с позиции логического подхода. Логика понимает его как целостную совокупность свойств объекта, в металогике значение идентифицируется с денотатом, а концепт – со смыслом или с сигнификатом<sup>32</sup>.

Важно отметить особый вклад в логическом подходе к пониманию концепта Н.Д. Арутюновой, которая определяет концепт, как понятие практической (обыденной) философии, результатом взаимодействия таких факторов, как национальная традиция, фольклор, религия, идеология, жизненный опыт, образы искусства, ощущения и система ценностей. Концепты образуют «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром»<sup>33</sup>.

Философия трактует концепт как «умственный образ, общую мысль», как контур или конфигурацию будущего события.<sup>34</sup>

В своей работе «Что такое философия?» Ж. Делез и Ф. Гваттари также

---

<sup>31</sup> Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. М. : Издательский центр «Академия», 2001. С. 28.

<sup>32</sup> Павиленис, Р. И. Проблема смысла / Р. И. Павиленис. М. : Мысль, 1983. С. 78.

<sup>33</sup> Арутюнова, Н. Д. Введение. Логический анализ языка. Ментальные действия / Н. Д. Арутюнова. М. : Наука, 1993. С. 3 - 7.

<sup>34</sup> Философский энциклопедический словарь / под ред. Л.Ф. Ильичёв, П. Н. Федосеев, С. Н. Ковалёв, В. Г. Панов. М. : Советская энциклопедия, 1983. С. 278.

обращаются к философской формулировке термина концепт. По мнению авторов, философия – наука творческая и ее предметом является создание новых концептов. Ученые уточняют, что концепт – это не готовое знание или представление. Концепт – это философская идея, «неразделимость конечного числа составляющих, пробегаемых некоторой точкой в состоянии абсолютного парения с бесконечной скоростью»<sup>35</sup>.

Сторонник психолингвистического подхода А.А. Залевская определяет концепт как явление динамическое, существующее по законам психики. Концепт стихийно функционирует в различных видах деятельности человека.<sup>36</sup>

Таким образом, акцент в толковании термина концепт в русле психолингвистической науке делается на развивающейся совокупности конкретно-образных знаний (зрительных, слуховых, вкусовых и пр.) элементов в психике человека.

По мнению Р.М. Фрумкиной «термин концепт удобен тем, что, акцентируя те реалии, к которым нас отсылает слово, он позволяет отвлечься от принятого в логике термина понятие»<sup>37</sup>. Такое отвлечение от логического понимания позволяет рассматривать языковое выражение концепта, учитывая психолингвистические факторы.

Как уже упоминалось, такое многообразие определений термина «концепт» говорит о сложности и многогранности самого понятия, именно поэтому мы постарались максимально раскрыть его с разных сторон.

Данные подходы к пониманию концепта (лингвокогнитивный, лингвокультурный, психолингвистический, психолингвистический, логический, философский) не являются взаимоисключающими, так как они представляют одно явление, но с разных сторон. Односторонний подход к трактовке концепта не дает полного представления о его природе.

---

<sup>35</sup> Делёз, Ж. Что такое философия? / Ж. Делёз ; пер. с фр. и послесл. С. Н. Зенкина. М. : Институт экспериментальной социологии, 1998. С. 32.

<sup>36</sup> Залевская, А. А. Психолингвистический подход к проблеме концепта / А. А. Залевская // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 2001. С. 36 - 44.

<sup>37</sup> Фрумкина, Р. М. Психолингвистика / Р. М. Фрумкина. М. : Академия, 2001. С. 45.

Итак, рассмотрев основные существующие подходы к определению концепта, мы выяснили, как ученые разных научных дисциплин понимают его. Наиболее близок нам когнитивный подход к определению исследуемого понятия. Поэтому в своей работе мы опираемся на определение Масловой В.А.<sup>38</sup>, в котором концепт понимается, как ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств.

### **1.3 Структура и содержание концепта**

Концепт имеет неоднородное строение и обладает множеством характеристик, которые необходимо учесть при исследовании. Мы считаем необходимым рассмотреть существующие подходы исследователей к изучению содержания и структуры концепта.

Как полагает З.Д. Попова, у концепта существует определенная структура. Она является условием самого существования концепта и его вхождения в концептосферу. Когнитивные признаки образуют структуру концепта и отличаются тем, какова степень актуализации в сознании их носителей. Эти признаки упорядочиваются в структуре концепта по полемому признаку<sup>39</sup>.

З.Д. Попова в структуре концепта выделяет такие компоненты как: чувственный образ, информационное содержание и интерпретационное поле. По мнению автора, наличие в концепте образного компонента определяется самим нейролингвистическим характером универсального предметного кода. Чувственный образ кодирует концепт, формируя единицу универсального предметного кода<sup>40</sup>.

Чувственный образ обнаруживается и в лексикографическом значении многих слов (пр. красный, теплый, прямоугольный), и в психоллингвистическом значении в ходе экспериментов, и в чисто когнитивной, невербализуемой составляющей компонента. Абстрактная лексика имеет те или иные образы, они

---

<sup>38</sup> Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. М. : Издательский центр «Академия», 2001. С. 28.

<sup>39</sup> Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 106 – 115.

<sup>40</sup> Там же.

также имеют чувственный характер, однако эти образы более субъективны, резко различаются у разных людей. Чувственный образ концепта неоднороден, он образован: перцептивным образом – перцептивные когнитивные признаки, формирующиеся в сознании носителя языка в результате отражения им окружающей действительности при помощи органов чувств и когнитивным (метафорическим) образом – образные признаки, формируемые метафорическим осмыслением соответствующего предмета или явления (когнитивная или концептуальная метафора). Автор отмечает, что когнитивный образ отсылает абстрактный концепт к материальному миру. При описании содержания концепта, выявленные когнитивные образы в процессе когнитивной интерпретации должны быть сформулированы как определенные когнитивные признаки, входящие в структуру концепта. Когнитивные образы труднее формулируются по сравнению с перцептивными, но они довольно многочисленны и занимают важное место в структуре концепта.<sup>41</sup>

Информационное содержание включает минимум когнитивных признаков, определяющих основные наиболее важные отличительные черты концептуализируемого предмета или явления. Эти признаки характеризуют важнейшие дифференциальные черты, обязательные составные части и основную функцию предмета или явления. Информационные когнитивные признаки определяют сущность концепта. Информационное содержание многих концептов близко к содержанию словарной дефиниции ключевого слова концепта, но в него входят только дифференцирующие денотат концепта признаки и исключаются случайные, необязательные, оценочные.

Многочисленные частные, энциклопедические, оценочные признаки не входят в информационное содержание концепта, такие признаки уже принадлежат интерпретационному полю.<sup>42</sup> Хотя не всегда можно провести четкую грань между информационным и интерпретационным полем концепта.

Интерпретационное поле концепта включает когнитивные признаки, ко-

---

<sup>41</sup> Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. С. 110 – 115.

<sup>42</sup> Там же.

торые в том или в ином аспекте интерпретируют основное информационное содержание концепта, вытекают из него, представляя собой некоторое выводное знание, либо оценивают его. Данное поле неоднородно, в нем достаточно отчетливо возможно выделить зоны, обладающие внутренним содержательным единством. Так, З.Д. Попова и И.А. Стернин выделяют следующие зоны: оценочная, энциклопедическая, утилитарная, регулятивная, социально-культурная паремиологическая (половицы, поговорки и афоризмы)<sup>43</sup>.

По мнению И.А. Стернина, каким бы ни был концепт, он содержит основную часть, который в свою очередь представляет собой конкретный чувственный образ. Исследователь рассматривает концепт как плод, у которого есть косточка и несколько слоев вокруг нее.

Косточка – это базовый образ, построенный на чувствах, слои – это когнитивные признаки. Ученый указывает на то, что данные признаки как бы накладываются на этот образ и формируют «мякоть плода».

Исходя из этой теории, формируются три структурных типа концептов – одноуровневые, многоуровневые и сегментные. Одноуровневый концепт состоит из ядра и одного слоя. Чаще это предметные образы и концепты-представления. Многоуровневый концепт включает в себя несколько слоев, различающихся по уровню абстракции. Сегментный концепт содержит разнозначные сегменты, равноудаленные от ядра.<sup>44</sup>

В своей работе В.А. Маслова предлагает внутренне упорядочивать структуру концепта по полемому признаку:

- ядро концепта;
- ближняя периферия;
- дальняя периферия;
- крайняя периферия.

Как полагает автор, в более широком смысле структура концепта состоит

---

<sup>43</sup> Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. С. 21, 106 – 115.

<sup>44</sup> Стернин, И. А. Методика исследования структуры концепта / И. А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : научное издание / под ред. И. А. Стернина. Воронеж : ВГУ, 2001. С. 58 – 59.

из ядра – устойчивая часть концепта, его центр, где находится основное понятие, а периферия – подвижная субъективная часть концепта, где находится все то, что привнесено культурой, традициями, народным и личным опытом<sup>45</sup>.

Структура концепта напрямую зависит от многогранности и сложности тех понятий, которые лежат в основе исследуемого концепта, чем сложнее концепт, тем более комплексной будет его структура. Такой концепт, как DEMOCRACY обладает наиболее актуальными и устойчивыми для американцев ассоциациями (ядро) и менее значимыми и вариативными ассоциациями (периферия). Ядерно-периферийная модель концепта является наиболее упорядоченной и простой в применении к подобным концептам.

#### **1.4 Соотношение понятий «концепт», «понятие», «значение», «СМЫСЛ»**

В современной лингвистической науке уже давно назрела проблема разграничения таких важных пар терминов, как *концепт – понятие, концепт – значение, концепт – смысл*. Некоторые находят основания полагать, что все эти термины являются взаимозаменяемыми синонимами. Другие же высказываются категорически против такого мнения и считают, что термины «концепт», «понятие», «значение», «смысл» следует разводить.

Необходимо рассмотреть каждое слово в отдельности и выявить их позиции по отношению друг к другу, чтобы разобраться в этом вопросе.

Как зарубежная, так и отечественная лингвистика последних лет стремится к разграничению таких терминов, как «концепт» и «понятие». Например, известный ученый В.З. Демьянков полагает, что оба термина применяются в научном дискурсе и являются историческими копиями, русское понятие заимствует слово *conceptus* из латинского языка. Исследователь считает, что в современном узусе эти термины употребляются по-разному.<sup>46</sup> Автор приводит следующее определение «*понятие* – то, о чем люди договариваются, их люди кон-

---

<sup>45</sup> Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. М. : Издательский центр «Академия», 2001. С. 63.

<sup>46</sup> Демьянков, В. З. Понятие и концепт в художественной литературе и научном языке / В. З. Демьянков // Вопросы филологии. 2001. № 1. С. 35 - 47.



струируют для того, чтобы «иметь общий язык» при обсуждении проблем, *концепты* же существуют сами по себе, их люди *реконструируют* с той или иной степенью (не)уверенности»<sup>47</sup>.

В.Г. Зусман пишет о концепте следующим образом: «... в концепт входит потенциальная субъективность. Между тем всякая субъективность противоположна понятию в собственном смысле слова»<sup>48</sup>.

В.И. Карасик<sup>49</sup> соотносит понятие и концепт, указывая на то, что термин «концепт» рассматривается с позиции лингвокультурологии. Ученый приходит к выводу, что изучение концепта происходит через понятие, которое является неким аспектом, стороной этого концепта.

Также он отмечает, что концепт следует изучать с двух сторон – дискурсивно и недискурсивно. Концепт сложен для понимания и определяется с трудом, в свою очередь понятие определить легче.

Концепт и понятие – это абсолютно разные термины – такое мнение выражает Ю.С. Степанов. Ученый утверждает, что их можно рассматривать как термины разных наук: понятие употребляется в логике и философии, а концепт является термином математической логики, культурологии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики<sup>50</sup>. В.А. Маслова соглашается с такой позицией, при этом указывая на то, что внутренняя сторона понятия и концепта все же схожа<sup>51</sup>.

Не менее актуальным считается вопрос о соотношении понятия концепт с понятием значение. На современном этапе развития лингвистической науки этому уделяется особое внимание в работах многих лингвистов: В.В. Колесова (2000), В. Никитина (1996), М.В. Пименовой (2003), З.Д. Поповой, И.А. Стернина (1999; 2002; 2003) и др.

---

<sup>47</sup> Там же. С. 47.

<sup>48</sup> Зусман, В. Г. Концепт в системе гуманитарного знания. Вопросы литературы. Теория: проблемы и размышления / В. Г. Зусман. М. 2003. № 2. С. 3 – 11.

<sup>49</sup> Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. Волгоград : Парадигма, 2005. С. 26.

<sup>50</sup> Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. / Ю. С. Степанов. М. : Академический проект, 2004. С. 42 - 67.

<sup>51</sup> Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие / В. А. Маслова. 2-е изд. Мн. : ТетраСистемс, 2005. С. 26.

Значение тесно связано с обозначаемым словом, с его звуковым воплощением. Оно раскрывает сущность слова. В свою очередь концепт шире значения слова, так как включает в себя это значение.

Если вспомнить о том, что концептами человек мыслит, то говоря о значении, можно сказать, что значение необходимо человеку для объяснения какого-либо слова с определенным общеизвестным звучанием. Всё это указывает на то, что посредством значения слов объясняются концепты.

Стоит также заметить, что при объяснении концепта будут использоваться слова с положительной коннотацией, если концепт выражает положительное отношение к какому-либо явлению, и наоборот, отрицательное отношение, выраженное в концепте, соответственно повлияет на коннотативное значения слов.

О.С. Ахманова дает следующее определение: «*значение* – это отображение предмета действительности (явления, отношения, качества, процесса) в сознании, становящееся фактом языка вследствие установления постоянной и неразрывной его связи с определенным звучанием, в котором оно реализуется»<sup>52</sup>.

В.И. Карасик считает, что в значении собран определенный минимум знаний, воспроизводящий основные свойства предмета или явления<sup>53</sup>. Важность тех или иных свойств и признаков определяется языковым коллективом.

Как мы видим, концепт и значение не являются взаимозаменяемыми словами. Ученые З.Д. Попова и И.А. Стернин полагают, что для разведения терминов «значение» и «концепт» необходимо выявить моменты, в которых они схожи, а также в чем различны и их отношения друг к другу.<sup>54</sup>

Как считают, исследователи, оба термина одинаково отражают явления мыслительной, когнитивной природы.

---

<sup>52</sup> Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. 4-е изд., стереотипное. М. : КомКнига, 2007. С. 160.

<sup>53</sup> Перспективные научные исследования в языкознании : коллективная монография / О. Г. Алифанова, Д. В. Исаев, О. С. Рыхлова ; ред.: А. В. Павлова. М. : НАУКА : ФЛИНТА, 2012 . С. 119.

<sup>54</sup> Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 226.

Если посмотреть на этот вопрос по-другому, то *концепт* – это единица концептосферы, тогда как *значение* принадлежит семантическому полю языка, *значение* есть часть языкового сознания, *концепт* же – когнитивного. То есть эти термины продукты деятельности разных видов сознания.

А.А. Худяков: «...соотношение концепта и значения определяется их онтологическим статусом. Концепты – явление мыслительное... <...> Значение – феномен языковой»<sup>55</sup>.

Значение создается на базе определенных концептов и устанавливает содержательную сторону языковых знаков, продиктованных особенностями конкретных языков. На основе этого можно сделать вывод, что исследователь противопоставляет концепт и значение как мыслительное и языковое, а также как универсальное и специфическое (обусловленное особенностями различных языков).

Э.Д. Сулейменова<sup>56</sup> разграничивает термины значение и смысл. По ее мнению смысл обладает следующими признаками и тем самым отличается от значения:

- а) недоступностью для прямого наблюдения;
- б) инвариантностью, регламентирующей различного рода перефразирования и иносказания;
- в) ситуативностью;
- г) субъективностью.

По утверждению А.Н. Леонтьева<sup>57</sup>, формирование смысла происходит в голове человека посредством объективного отношения того, что побуждает его действовать, к тому, на что его действие направлено как на свой прямой результат. То есть смысл выражает отношение мотива к цели.

---

<sup>55</sup> Худяков, А. А. Концепт и значение / А. А. Худяков // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангельск : Перемена, 1996. С. 97 - 103.

<sup>56</sup> Сулейменова, Э. Д. Понятие смысла в современной лингвистике / Э. Д. Сулейменова. Алма-Ата : Мектеп, 1989. С. 23.

<sup>57</sup> Леонтьев, Д. А. Психология смысла: природа, строение и динамика смысловой реальности / Д. А. Леонтьев. 2-е, испр. изд. М. : Смысл, 2003. С. 272.

Как утверждает О.С. Ахманова,<sup>58</sup> смысл – это содержание, которое слово получает в данном контексте употребления, в данной конкретной речевой ситуации.

Исходя из выше написанного, можно прийти к выводу о том, что в соотношении «смысл – концепт» наблюдается взаимосвязь личностной ситуативно-изменчивой категории со значениями слов и совокупностью знаний о предмете или явлении.

Другими словами, смысл индивидуален и изменяется в зависимости от ситуации, концепт может принадлежать не только индивидуальному, но и общественному сознанию.

### **1.5 Методы исследования концептов**

Современная лингвистическая наука ставит перед собой еще одну не менее важную задачу – исследование сущности концепта. Рассмотрев понятие концепта с позиций различных подходов, определив его формулировку и структуру, необходимо перейти к изучению данного вопроса.

Следует заметить, что ученые используют множество различных моделей и способов описания концептов.

В общем понимании метод – это подход к изучаемому материалу, его систематизация и теоретическое осмысление. Так, В.Н. Немченко<sup>59</sup> представляет метод как определенный набор, определенную совокупность известных исследовательских приемов, правил познания.

Под методом понимаются процедуры интерпретации, включающие в себя выводное знание. Методика исследования концептов заключается в интерпретации значения конструкций, объективирующих те или иные особенности концептов, в выявлении частотных таксономических характеристик и определении по этим характеристикам общих типологических признаков исследуемых кон-

---

<sup>58</sup> Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. 4-е изд., стереотипное. М. : КомКнига, 2007. С. 434.

<sup>59</sup> Немченко, В. Н. Функц-ние научного термина метод в совр. лингв. Литературе / В. Н. Немченко // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского : филология. № 6. Изд-во Нижегородского университета, 2007. С. 278 – 281.

цептов<sup>60</sup>.

Ученые отмечают, что «чем больше методов и приёмов использует исследователь, тем больше признаков концепта он выявит, тем ближе к истине будет построенная модель концепта»<sup>61</sup>.

К настоящему времени исследователями разработано несколько методик изучения и описания концептов.

При выборе методов и методик исследования концепта очень важно учесть его тип и вид, также необходимо исходить из целей, которых стремится достичь исследователь и задач, которые он перед собой ставит.

Обратить внимание следует и на источники, на примере которых анализируются концепты. Желательно, задействовать несколько методов при анализе, чтобы концепт был рассмотрен с разных сторон, тогда и исследование будет развернутое и глубокое по своему содержанию.

Методика исследования концептов заключается в интерпретации значения конструкций, объективирующих те или иные особенности концептов, в выявлении частотных таксономических характеристик и определении по этим характеристикам общих типологических признаков исследуемых концептов.

Далее обобщение особенностей концептов, а также выделение концептуальных структур, когнитивных моделей и языковых схем актуализации исследуемых концептов в сравниваемых языках. Концепт описывается словами, отдельно – ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия. Когнитивные признаки, выделенные и распределенные по полевым зонам в структуре концепта, распределяются по степени их яркости в структуре концепта<sup>62</sup>.

Ядро – это словарные значения той или иной лексемы. Именно материалы различных словарей: (толковых, этимологических, энциклопедических и т.д) предлагают исследователю большие возможности в плане раскрытия со-

---

<sup>60</sup> Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 159 – 162.

<sup>61</sup> Там же. С. 152.

<sup>62</sup> Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 159 – 162.

держания концепта, в выявлении специфики его языкового выражения. А периферия – это субъективный опыт, различные прагматические составляющие ядерной лексемы, коннотации и ассоциации.<sup>63</sup>

Для установления смыслового объема концепта рекомендуют осуществить нижеперечисленные действия:

1. Определить референтную ситуацию, к которой принадлежит данный концепт, а при наличии художественного текста данная операция производится на его основе.

2. Установить место этого концепта в языковой картине мира и языковом сознании нации через обращение к энциклопедическим и лингвистическим словарям (при этом словарная дефиниция считается ядром концепта).

3. Обратиться к этимологии и учитывать ее особенностей.

4. Привлечь к анализу разнообразные контексты: поэтический, научный, философский, публицистический контекст, также привлечь пословицы и поговорки.

5. Сопоставить полученные результаты с анализом ассоциативных связей ключевой лексемы (ядра концепта).

6. Если для анализа выбран важный концепт культуры, то он должен быть многократно повторен и проинтерпретирован в живописи, музыке, скульптуре.<sup>64</sup>

Далее мы более детально рассмотрим методы и методики, применяемые в нашей работе для изучения концепта.

#### *Этимологический анализ.*

Главной задачей, которая ставится в ходе этимологического анализа, является выяснение происхождения слова имени концепта, а также следует обозначить его первоначальные и исторические значения. Это говорит о том, что этимологический анализ дает представление об эволюции концепта, его изменениях в течение определенного периода времени, увидеть зарождение новых

---

<sup>63</sup> Там же.

<sup>64</sup> Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие / В. А. Маслова. 2-е изд. Мн. : ТетраСистемс, 2005. С. 65 – 66.

или исчезновение ранее существовавших семантических признаков, которые входят в его структуру.

Несомненно, анализ предоставляет возможность определить внутреннюю форму его имени, которая является неотъемлемой частью содержательного минимума концепта.<sup>65</sup>

Е.С. Яковлева отмечает, что возможность анализировать слово этимологически способствует многогранности его восприятия. Также это расширяет круг употребления слова согласно этимологическому ряду значений<sup>66</sup>.

Т.М. Ильинская утверждает то, что при исследовании этимологических и исторических языковых фактов, есть возможность разобраться в особенностях восприятия мира, которое свойственно тем или иным людям конкретной исторической эпохи<sup>67</sup>. А всестороннее изучение концепта в диахроническом аспекте позволит проследить историю названия концепта, и терминов, окружающих его.

#### *Анализ словарных дефиниций.*

Анализ словарных дефиниций достаточно эффективный метод исследования концепта, с помощью него выявляются добавочные признаки, свойства концепта.

В предложенном методе словарная статья дает возможность в сжатом виде посмотреть результаты изучения носителями того или иного этноса объективного и субъективного мира.<sup>68</sup>

По мнению А.М. Кузнецова, использование большого количества словарей дает возможность исследователю изучить объект своей работы более полно, с разных сторон. Словари отбираются по принципу авторитетности и современности издания, что позволяет получить наиболее объективную картину

---

<sup>65</sup> Валюкевич, Т. В. Семантикоэтимологический анализ лингвокультурного концепта ВНЕШНОСТЬ / Т. В. Валюкевич // Вестник Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина. Харьков : ХНУ им. В. Н. Каразина, 1964. Вып. 68. С. 156.

<sup>66</sup> Яковлева, Е. С. Час в русской картине времени / Е. С. Яковлева // Вопр. Языкознания 1995. № 6. С. 65.

<sup>67</sup> Ильская, Т. М. Значимость исторического анализа в современных когнитивных исследованиях / Т. М. Ильинская // Вестн. Томского гос. пед. унта. 2007. С. 19.

<sup>68</sup> Красавский, Н. А. Динамика эмоциональных концептов в немецкой и русской лингвокультурах / Н. А. Красавский. Волгоград. 2001. С. 170.

анализа<sup>69</sup>.

Э.Р. Айвазова выделяет два этапа при анализе словарных дефиниций. Первый этап является подготовкой материала к непосредственному анализу значений. Он включает в себя компоновку наиболее полной дефиниции отдельного значения по различным словарям. Целью данного этапа считается предоставление содержания толкуемого значения в более эксплицитной форме языкового выражения.

Далее делается семантическое развертывание – это второй этап. Другими словами на этом этапе преобразовывается из менее эксплицитной формы в более эксплицитную.

В результате проведения данных двух этапов анализа, значения лексических единиц приобретают вид комплекса компонентов, в котором одни компоненты выполняют доминирующую роль, а другие лишь субординативную<sup>70</sup>.

Интересным методом является *изучение устойчивых единиц языка*, а именно фразеологизмов, пословиц, поговорок, которые помогают лучше понять сущность исследуемого концепта. По мнению В.Н. Телии, в корпусе фразеологии, паремиологическом фонде, в системе устойчивых сравнений запечатлены образы-эталонные, которые свойственны определенному языковому коллективу<sup>71</sup>.

#### *Ассоциативный эксперимент.*

В пределах концептуального анализа посредством экспериментов исследователи ставят перед собой задачу реконструировать человеческое сознание и мыслительные процессы, чтобы приблизиться к «ментальному лексикону» народа. Среди таких методов особое место занимает ассоциативный эксперимент, так как позволяет максимально приблизиться к вербальной памяти и культурным стереотипам данного народа.

Ассоциативный эксперимент является одним из самых распространенных

---

<sup>69</sup> Кузнецов, А. М. От компонентного анализа к компонентному синтезу / А. М. Кузнецов. М. : Наука, 1986. С. 124.

<sup>70</sup> Айвазова, Э. Р. Метод семантического анализа лексических значений. Вопросы духовно культуры / Э. Р. Айвазова // Филологические науки. 2007. С. 151 - 153.

<sup>71</sup> Телия, В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологические аспекты. - М. : «Языки русской культуры», 1996. С. 96.



психолингвистических методов. Сущность его в том, что ассоциации, возникающие на фоне какой-либо стимула, помогают рассмотреть структуру концепта, выделить его составляющие, которые стоят за этой стимулом<sup>72</sup>.

Согласно Н.В. Уфимцевой, именно анализ ассоциаций помогает воссоздать фрагмент образа мира того или иного этноса, отраженного в сознании «среднего» носителя той или иной культуры, его мотивов и оценок и, соответственно, его культурных стереотипов<sup>73</sup>.

Эффективность использования ассоциативного эксперимента в целях исследования лексики доказана рядом авторов таких, как А.А. Леонтьев, Е.С. Кубрякова.

Стоит отметить, что помимо ассоциативного эксперимента существует рецептивный. Данный эксперимент осуществляется с помощью анкетирования, в котором опрашиваемые должны предложить субъективную дефиницию имени концепта.

Наиболее часто задаются следующие вопросы:

1. «Что вы понимаете под...».
2. «Дайте свое определение...».
3. «Подберите синонимы к...».
4. «Выберите правильное, на ваш взгляд, определение...».
5. «Назовите противоположное понятие ...».
6. «... – это хорошо или плохо?» и т. д.

Следовательно, возможно извлечь большое количество важной информации о восприятии и интерпретации исследуемого концепта сознанием. Далее результаты проведенного эксперимента обобщаются.

Также отметим, что посредством рецептивного эксперимента мы исследуем восприятие концепта, его субъективной дефиниции носителями языка.

Ученые З.Д. Попова и И.А. Стернин, утверждают, что для получения

---

<sup>72</sup> Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С. 120.

<sup>73</sup> Уфимцева Н. В. Этнокультурная специфика языкового сознания / Н. В. Уфимцева // Институт языкознания РАН, 1996. С 140.

представления об актуальности тех или иных признаков концепта в сознании носителей языка, а также раскрытия характерных особенностей национальной концептосферы и национального менталитета, необходимо провести оба анализа одновременно.

Помимо этого, при достаточном количестве респондентов, результаты эксперимента могут рассматриваться в качестве отражения тех элементов концепта, которые являются «национально значимыми»<sup>74</sup>.

Таким образом, обращаясь к предложенным видам экспериментов, мы как исследователи можем почерпнуть информацию о культуре США, о ценностях народа, населяющего страну. В нашей исследовательской работе, используя анализ реакций носителей языка, мы узнаем о том отношении к демократии, которое сформировалось в американском языковом сообществе.

В общем, применение рассмотренных нами методов и методик исследования концепта, способствуют глубокому и разностороннему изучению интересующего нас явления. Особенно важным является комбинирование этих методов, так как это дало нам возможность сравнить все аспекты исследуемого концепта в американском языковом сознании, и сделать важные выводы.

В данной главе описана история развития концепта, представлена проблема определения и понимания концепта в современной лингвистике, рассмотрены методы исследования концептов. На основе этого можно сделать следующие выводы:

1. Концепт не является новым термином. В связи с историческими событиями и как в следствие с непрерывным развитием языков значение этого слова постоянно менялось.

2. Различные подходы к пониманию концепта не являются взаимоисключающими, так как они представляют одно явление, но с разных сторон.

3. Термин «концепт» очень близок с такими понятиями как: «понятие», «значение», «смысл». Все эти понятия необходимо различать.

4. Необходимо задействовать несколько методов при анализе, чтобы кон-

---

<sup>74</sup> Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. С 186.

цепт был рассмотрен с разных сторон, тогда и исследование будет развернутое и глубокое по своему содержанию.

Проведенное теоретическое исследование концепта позволяет сделать вывод, что концепт – понятие многоплановое, чем и объясняется трудность его понимания и исследования.

## 2 АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА DEMOCRACY В АМЕРИКАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

### 2.1 Этимологический анализ имени концепта DEMOCRACY

Перед тем как перейти к непосредственному анализу концепта DEMOCRACY, мы считаем необходимым обратиться к происхождению этого понятия, а также отметить ключевые моменты в истории его развития. Впервые термин «democracy» (греч. «δημοκρατία») мы находим у известного греческого ученого Геродота. Изначально этот термин не имел четкого определения и был синонимом слову «исономия» (греч. «ισονομία») или «равноправие». Но «democracy» отличалось от своего синонима тем, что относилось к новой форме правления государства и противопоставлялось тирании.<sup>75</sup>

По данным словарей Etymology Dictionary (2010) и Britannica Concise Encyclopedia (2011) греческое слово *demokratia* (народное правительство или власть народа) происходит от слова *демос* «простые люди, народ» и слова *кратос* «сила, правило, власть». Понятие *demokratia* зародилось в середине 5-го века до н.э. для обозначения политических систем существующих в некоторых греческих городах-государствах, в том числе и в Афинах.

Также важную роль в развитии демократических идей сыграла Римская Империя. Причиной демократизации римского общества стала борьба между патрициями и плебеями за расширение прав последних.

Близко к современному понятию данного термина была афинская демократия при Перикле. Во II книге Фукидида представлена речь Перикла, которая произносится над останками воинов, павших в первый год Пелопоннесской войны (431 г. до н. э.). Из этой речи можно понять, как представлял себе Перикл демократию. Он называл государственный строй демократическим, опиравшимся на большинство граждан. Политический деятель придерживался известного принципа демократии – свободы: «... Мы живем *свободной* политиче-

---

<sup>75</sup> Туманс, Х. Рождение Афины. Афинский путь к демократии: от Гомера до Перикла (VIII—V вв. до н. э.) / Х. Туманс // Вступ. ст., науч. и лит. ред. Э. Д. Фролова. СПб. : ИЦ «Гуманитарная Академия», 2002. С. 407.

ской жизнью в государстве...»<sup>76</sup>. Во главу равноправия он ставил закон – «...мы в общественных отношениях не нарушаем *законов* больше всего из страха перед ними...»<sup>77</sup>.

О главенстве закона также упоминал древнегреческий государственный деятель Эсхин, противопоставляя демократию олигархии и тирании. Он утверждал, что лишь при соблюдении законов демократия имеет место быть. Эсхин также упоминал о свободе слова: «Каждый должен отчетливо знать, что когда он входит в здание суда, чтобы судить дело о противозаконии, он в этот день будет подавать голос за свою *свободу слова*»<sup>78</sup>. Отметим, что суд являлся для граждан авторитетом, так как в нем находил свое исполнение закон.

Но говоря о свободе, реализующейся при демократии, следует понимать, что речь идет не о вседозволенности. Прежде всего, речь идет о свободе ограничиваемой рамками закона. Исходя из предложенных мнений о сущности демократии, мы можем сделать вывод, что свобода существует в политической жизни и реализуется посредством прав, которыми наделены граждане.

Необходимо уточнить, что хоть и считалось, что в политической жизни государства принимает участие весь народ, были и исключения в виде женщин, рабов и лиц, не имеющих гражданства. Понятие свободы также реализуется и в личной жизни граждан, его можно представить словосочетанием «жить так, как хочется» (естественно, не нарушая при этом законов).

Итак, в основе римской и греческой демократии лежали принципы свободной политической и личной жизни и верховенство закона.

Демократия в средние века отличалась тем, что она часто опиралась на положение о христианских вероучениях, в соответствии с которыми перед Богом все были равными.

Рассматривая формирование демократических практик в средневековой Европе, можно сказать, что влияние христианства было не менее значимо, чем

---

<sup>76</sup> Лурье, С. Я. История Греции / С. Я. Луорье ; сост., авт. вступ. статьи Э. Д.Фролов. СПб. : Издательство С.-Петербургского ун-та, 1993. С. 316.

<sup>77</sup> Там же.

<sup>78</sup> Маринович, Л. П. Античная и современная демократия: новые подходы к сопоставлению : учебное пособие / Л. П. Маринович. М. : КДУ, 2007. С. 56.

влияние античного наследия.

Если обратиться к поискам корней демократических практик в Ветхом Завете, то можно увидеть, что религия Ветхого Завета фактически легитимировала право некоторых, «боговдохновенных» членов общины обвинять от имени Бога не только общину, но и власть в отступлении от закона, данного Богом.<sup>79</sup> То есть во главе демократии тех времен ставился закон.

Между тем появилась еще одна особенность демократии – это «контроль снизу». В такой ситуации у подданных появляется независимый критерий оценки деятельности власти, а также «исполнительный орган» – Бич Божий, наказывающий и правителя и народ. В данном случае посредством христианской культуры осуществляется суд над властью, нарушающей законы. Таким образом, реализуется идея о независимости суда совместно с «правом обвинения» власти снизу.

Еще одна особенность демократии – право выбора – ярко выражена в христианской культуре. Как известно, изначально епископы не назначались, а избирались общиной для хранения и распределения средств общины.<sup>80</sup>

Итак, Средневековая демократия придерживается того же принципа, что и античная – принципу верховенства закона. Демократия того времени по сравнению с античной демократией больше внимания уделяет власти народа, которая, стоит отметить, проявляется путем «контроля снизу».

О свободе напрямую не говорится, но упоминается о равенстве между людьми и о праве выбора. Особое внимание уделяется независимости суда, в котором важная роль отводится Богу.

В целом опыт демократии Средневековья предоставил обществу ряд важных принципов, ставших основой формирования демократических институтов в средневековой Европе.

Голландский философ Б. Спиноза (1632-1677 гг.) был известным теорети-

---

<sup>79</sup> Сергеев, В. М. Демократия как переговорный процесс / В. М. Сергеев // М. : Моск. обществ. науч. фонд, 1999. С. 98.

<sup>80</sup> Шафф, Ф. История христианской церкви. Том V. Средневековое христианство. От Григория VII до Бонифация VIII. 1049-1294 г. по Р. X. / Ф. Шафф. Litres, 2017. С. 486.

ком всеобщего естественного права людей. Демократия, по мнению Б. Спинозы, создана на договоренности людей о том, что решение имеет силу в случае получения большинства голосов. Это и обеспечивает равенство и свободу граждан.

Философ говорил также о разумности законов демократии. Под разумностью понималось принятие этих законов многочисленным собранием, в котором разрешаются противоречия. Таким образом, такая концепция Б. Спинозы – первое в идеологии Нового времени теоретическое обоснование демократии, где особая роль отводится власти народа, под которой подразумевается выбор большинства.

Разбираясь в том, как эволюционировало понятие демократия необходимо упомянуть о Томасе Джефферсоне – видном политическом деятеле, борце за независимость и 3-м президенте США. В Декларации независимости он писал: «Мы считаем самоочевидными истины: что все люди созданы равными и наделены Творцом определенными неотъемлемыми правами, к числу которых относятся право на жизнь, на свободу и на стремление к счастью; что для обеспечения этих прав люди создают правительства, справедливая власть которых основывается на согласии управляемых; что если какой-либо государственный строй нарушает эти права, то народ вправе изменить его или упразднить и установить новый строй, основанный на таких принципах и организующий управление в таких формах, которые должны наилучшим образом обеспечить безопасность и благоденствие народа».<sup>81</sup>

Он утверждал, в основе демократии должны лежать права не одного поколения, а разных поколений людей. Важную роль для осуществления данного государственного устройства Т. Джефферсон возлагал на образование людей. Вот как он высказывался по этому поводу: «Просветите народ широко, и тирания, как и притеснения тела и ума исчезнут как злые духи при

---

<sup>81</sup> Декларация независимости. Инаугурационные речи / Т. Джефферсон ; пер. инаугурационных речей с англ. С. А. Нургазиевой, В. В. Маркова ; вступительная статья и примечания С. Ф. Ударцева. Алматы : Жеті жарғы, 2004. С. 29.

рассвете дня»<sup>82</sup>. Из этого высказывания мы видим, что американский политик также как ученые прошлых лет, противопоставлял демократию тирании.

Похожего мнения о демократии придерживался Авраам Линкольн: «правление народа, избранное народом и для народа»<sup>83</sup>.

Таким образом, можно сказать, что американская демократия так же, как и античная демократия придерживается принципа свободы. Важно заметить, что Т. Джефферсон, как и средневековые деятели, учитывает роль Бога в демократии, называя его Творцом.

Приведенные определения американских политиков схожи с мнением Б. Спинозы, в котором отмечается равноправие и власть народа. Особенностью американской демократии, по нашему мнению, является стремление к счастью и наделение человека различными правами.

Приведем принципиально отличающуюся точку зрения современного немецкого ученого Ральфа Дарендорфа. Он исходит из того, что демократия – это правление осуществляемое не народом. «Демократия – это правительство, избираемое народом, а если необходимо, – то народом и смещаемое; кроме того, демократия – это правительство со своим собственным курсом»<sup>84</sup>.

Проследив эволюцию термина «демократия» на примере определений, взятых из разных исторических эпох, начиная с момента появления термина и включая определения современников, мы сделали несколько выводов:

1. Демократия – слово, пришедшее из древнегреческого языка. Этот термин возник в связи с политической необходимостью обозначить новый режим правления, который противопоставлялся тирании.

2. Впервые термин «демократия» был употреблен как синоним термину «равноправие». Позже слово «демократия» вытеснило «равноправие», тем самым полностью заменив его. Можно сделать вывод, что под равноправием подразумевалось, прежде всего, равенство избирательных прав, а права принадле-

---

<sup>82</sup> Джефферсон, Т. О демократии / Т. Джефферсон.; сост.: Сол К. Падовер. СПб. : Лениздат, 1992. С. 26 - 27.

<sup>83</sup> Сэндберг, К. Линкольн / Карл Сэндберг ; сокр. пер. с англ. Б. Грибанова и Л. Шеффера. М. : Молодая гвардия, 1961. С. 211.

<sup>84</sup> Баранов, Н. А. Трансформации современной демократии : учебное пособие / Н. А. Баранов // СПб. : Балт. гос. техн. ун-т, 2006. С. 36.



жали людям, именно потому, что понятие демократия стало более подходящим для названия возникшего явления.

3. Приведенные определения термина «демократия», как можем заметить, отличаются. В процессе эволюции термина происходит зарождение новых и исчезновение старых значений. Так, исторически термин обозначал государственный строй, опиравшийся на мнение большинства граждан. В античной демократии избирательные права принадлежали определенному кругу людей, теперь же всему обществу.

Долгое время ученые утверждали, что демократия – это власть народа, что управление государством происходит по воле людей. На сегодняшний день ученые полагают, что демократия – это власть не напрямую принадлежащая народу, что народ выбирает тех, кто будет осуществлять эту самую власть.

4. В результате исторических и этимологических контекстов было выявлено, что под демократией, прежде всего, понимали:

А. *Свободу* – один из принципов демократии, выраженный в свободе политического выбора, свободе слова, социальной, экономической свободе, праве на свободу и др. свободе. Данная особенность на процессе эволюции термина постоянно расширяла свое значение;

Б. *Равноправие*, под которым подразумевается равенство граждан перед законом;

В. *Власть народа*, вне зависимости осуществляется она напрямую или нет.

## **2.2 Исследование ядерной и околядерной составляющей концепта DEMOCRACY**

Как можем заметить, на протяжении всей истории к идее демократии, обращались ученые разных времен и народов, обогащая и развивая это понятие. Демократия существует и по сей день. Наиболее активно ее проповедуют в США. Можно сказать, американцы гордятся тем, что добились демократии в своем государстве.

Каждый гражданин США, и страна в целом со всей ее культурной, поли-

тической, общественной жизнью пропитана духом демократии. Таким образом, для нас представляется важным и интересным рассмотреть, детально изучить концепт DEMOCRACY в американском национальном сознании.

Основой для исследования ядра концепта послужили следующие американские толковые словари: American Heritage Dictionary: New Dictionary of Cultural Literacy (2005); Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary (2006); Longman Dictionary of American Language (2007); Merriam-Webster's Dictionary (2007); Macmillan Dictionary (американская версия словаря) (2009); Wordsmyth Dictionary (2011). Нами был проведен анализ дефиниций имени концепта DEMOCRACY.

В ходе анализа словарных дефиниций мы учитывали, что содержательные характеристики объективируются в лексико-семантических вариантах ключевого слова и определяют актуальность данного концепта для носителей американской лингвокультуры.

В словаре American Heritage: New Dictionary of Cultural Literacy (2005) представлено одно значение слова – система правления, при которой власть принадлежит людям» (**a system of government** in which power is vested in the people, who rule either directly or through freely elected representatives).

Данное значение указывает на политическую сферу. Важно отметить, что в данном случае демократию называют системой правления. Делается акцент на том, что именно люди обладают властью, которая осуществляется двумя путями: напрямую или через свободно избранных представителей.

В словаре также имеется примечание, указывающее на то, что демократические институты могут существовать в монархии. Такие конституционные монархии как Великобритания, Канада и Швеция обычно считаются на практике демократиями. Это говорит о том, что демократическая система правления может сосуществовать с различными режимами в одном государстве.

Итак, на основе данного определения формируем признак исследуемого концепта: «демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных

представителей».

В словаре Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary (2006) мы находим пять значений слову «democracy»:

1 **government by the people; a form of government** in which the supreme power is vested in the people and exercised directly by them or by their elected agents under a free electoral system.

2 **a state** having such a form of government.

3 **a state of society** characterized by formal equality of rights and privileges.

4 **political or social equality; democratic spirit.**

5 **the common people of a community** as distinguished from any privileged class; the common people with respect to their political power.

Первое значение – управление, осуществляемое народом; форма правления, при которой власть возложена на народ или на избранных им посредников (прим. представляющих интересы народа) на основе свободной избирательной системы. Авторы указывают на главную особенность демократии, которая заключается во власти народа.

Второе обозначает государство с данной формой правления. В словаре приводится пример: США и Канада являются демократическими государствами. Т.е. термином «democracy» также обозначаются государства, в которых действует демократический режим.

Третье значение – состояние общества, характеризующееся наличием формального равенства в правах и привилегиях. Данная трактовка термина затрагивает один из принципов демократии, а именно – равноправие между людьми.

Четвертое значение интерпретируется как политическое или социальное равенство; демократический дух. В этом случае основной упор делается на равноправие в определенных сферах, а также говорится о демократическом настроении в обществе.

В пятом значении говорится о народном сообществе, отличающемся от любого привилегированного класса; об уважении народа к их политической

власти. Данное значение опять же раскрывается через использование понятия простого народа.

Из пяти предоставленных значений два называют демократию формой правления. Во всех определениях фигурирует такое понятие, как народ. Т.е. демократия тесно связана с народом, народной властью, а также демократия рассматривается, как явление, существующее на благо народа.

Таким образом, данная словарная статья слова «democracy» позволяет выделить следующие признаки:

1) демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей;

2) демократия как название государства;

3) демократия как состояние общества;

4) демократия как класс людей.

Словарь Longman Dictionary of American English (2007) предоставляет нам два значения слова «democracy»:

1. **a system of government** in which citizens in a country can vote to elect its leaders

2. **a country** that allows its people to elect government officials

Первое значение указывает на то, что демократия – это система правления. Также делается акцент на праве голоса граждан при выборах. Во втором случае понятие определяется, как страна, в которой людям позволено избирать должностных лиц правительства.

В данных лексико-семантических вариантах мы видим реализацию признака «демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей».

Словарь Merriam-Webster's Dictionary (2007) представляет нам пять лексико-семантических вариантов:

1. a) **government by the people**; especially: rule of the majority

b) **a government in which the supreme power is vested in the people** and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections

2. **a political unit** that has a democratic government

3. capitalized: **the principles** and policies of the Democratic party in the U.S.

4. **the common people** especially when constituting the source of political authority

5. **the absence** of hereditary or arbitrary class distinctions or privileges

Первое значение подразделяется еще на два:

1) власть народа, при этом уточняется – власть большинства;

2) правительство, в котором верховная власть принадлежит народу.

Также упомянуты, два известных способа осуществления власти (напрямую и косвенно через систему представительства). Отличительной особенностью от других похожих определений является указание на проведение свободных выборов. Значения схожи, но второе определение более развернуто, нежели первое.

Второе представляет нам данное понятие, как политическое образование, которое является демократическим правительством. Принципы и политика Демократической партии США означает понятие «democrasy» в третьем случае. В четвертом случае указывается на народ, являющийся источником власти. Пятое значение – отсутствие наследственного фактора, каких-либо различий или привилегий.

Данный словарь приводит похожие значения слова, которые есть и в других словарях, рассмотренных нами. Однако в этом словаре мы находим отличное от других словарей значение – принципы и политика Демократической партии США. Это значение очень узкое и указывает на партию конкретной страны. Возможно, такое значение появляется в связи с тем, что составители хотят выделить демократию США среди других.

Исследовав вышперечисленные лексико-семантические варианты, выделим признаки:

1) демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей;

2) демократия как название государства;

3) демократия и демократические принципы как основа Демократической партии США;

4) демократия как класс людей;

5) демократия как форма правления, при которой власть не передается по наследству и не принадлежит определенному социальному классу.

Словарь Macmillan Dictionary (американская версия 2009) предлагает три следующих значения понятия «democracy»:

1. **a system of government** in which people vote in elections to choose the people who will govern them

*the transition towards democracy*

*a threat to democracy*

2. **a country** that has democracy

new/emerging/fledgling democracies:

some of the fledgling democracies of the world

3. **a system of running a business or organization** in which everyone can vote and share in making decisions

*industrial democracy*

Первое значение – это система управления, в которой люди голосуют на выборах за людей, которые будут управлять ими.

Второе – страна, в которой осуществляется демократия. Это значение можно увидеть и в других словарях.

Третий лексико-семантический вариант отличается от предыдущих – это система ведения бизнеса или управления организацией, в которой каждый может голосовать и участвовать в принятии решений. В данном случае демократия со своими принципами осуществляется не в государстве, а в более малых образованиях – бизнесе и организациях. Следовательно, затрагивается про-

мышленная сфера.

Так, мы видим, что данный словарь так же, как многие другие делает акцент на том, что демократия – это система правления. При этом опять же присутствуют сопутствующие исследуемому термину слова «народ» (люди), «власть народа», «выборы».

Исходя из анализа данной словарной статьи, формируются такие признаки, как:

1) демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей;

2) демократия как название государства;

3) демократия как форма управления бизнесом или организацией.

Словарная статья **Wordsmyth Dictionary** (2011) состоит из трех значений данного слова. Каждому значению сопутствует пример для лучшего понимания.

1. **a form of government** in which power ultimately rests with the people, either directly or through elected representatives.

*The dictator was forced out of power and democracy was established.*

2. **a state or government** embodying the principles of democracy.

*Japan is a democracy.*

3. **the principles of social equality** as exercised by the people in a society.

*The country is ruled by democracy.*

В первом случае демократия – это форма правления, при которой власть принадлежит народу. Мы можем заметить, что здесь, как и в некоторых других словарях повторяется мысль о власти народа осуществляемой непосредственно либо через представителей.

Второе значение – это государство или правительство, построенное на принципах демократии. При этом, какие именно принципы не уточняется.

Третье значение – принципы социального равенства, осуществляемые народом в обществе. В этом определении затрагивается именно социальная сфера.

Итак, данный словарь раскрывает основное значение демократии, как формы правления. В большинстве определений говорится о принципах, на которых основывается изучаемое понятие.

Проанализировав предложенные в этой словарной статье лексико-семантические варианты, мы выявили такие признаки:

1) демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей;

2) демократия как название государства;

3) демократия как совокупность принципов, основанных на социальном равенстве.

Таким образом, проанализировав значения слова демократия, нам удалось выделить ядерный признак исследуемого концепта DEMOCRACY: «демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей». Данный признак актуализируется во всех словарных статьях рассмотренных нами американских словарей.

В свою очередь, все остальные признаки, сформулированные на основе анализа словарных дефиниций, являются околождерными, а именно такие признаки, как:

1) демократия как название государства;

2) демократия как состояние общества;

3) демократия как класс людей;

4) демократия и демократические принципы как основа Демократической партии США;

5) демократия как форма правления, при которой власть не передается по наследству и не принадлежит определенному социальному классу;

6) демократия как форма управления бизнесом или организацией;

7) демократия как совокупность принципов, основанных на социальном равенстве.



## **2.3 Исследование периферии концепта DEMOCRACY**

### **2.3.1 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта DEMOCRACY с прилагательными и местоимениями**

С целью выявить признаки концепта DEMOCRACY в американском обществе, нами были исследованы статьи веб-сайта американской ежедневной газеты «The New York Times». Данная газета была выбрана для исследования неслучайно, так как это вторая крупнейшая по тиражу газета в стране. Ее Интернет-сайт считается одним из самых популярных новостных сайтов с посещаемостью в 30 миллионов человек в месяц (данные на 2015 год).

Таким образом, можно сделать вывод, что данное издание является востребованным среди американских граждан. В свою очередь это означает, что статьи, опубликованные редакцией «The New York Times», отражают мнение американцев.

Слово демократия используется в 4487 статьях, опубликованных за 2015 год. Это свидетельствует о том, что исследуемый концепт присутствует в сознании американцев и непременно актуален. Нами было проанализировано 376 статей. В период с 1.01.2015 по 31.12.2015 слово демократия было употреблено со 108 прилагательными, которые использовались в текстах 210 раз.

Мы считаем целесообразным обратить внимание на притяжательное местоимение «our», которое мы находим 68 раз, что составляет 32,4% от общего количества прилагательных и местоимений и намного превосходит все другие показатели по сочетаемости с данным словом. Это местоимение указывает на то, что концепт DEMOCRACY в американском национальном сознании понимается как некая собственность американского народа. А такая частота употребления его имени говорит о том, что данное явление считается предметом гордости в США.

Из истории известно, что становление американской демократии происходило одновременно с возникновением самобытности американского народа, а значит, демократия в сознании американцев прочно закрепилась, как нечто

неразрывно связанное с их самобытностью, как культурно-историческая ценность. Можно сказать, что «our democracy» – это «democracy», принадлежащее США и ее гражданам. Подтверждением выше написанного является сочетаемость «American democracy», которая зафиксирована в статьях 35 раз или 16,6%. Прилагательное «American» занимает второе место по частоте употребления.

Так, на основе этого мы выявили признак «демократия как американское явление» (49%).

При этом следует отметить оппозицию местоимений our – its, которая указывает на то, что американцы противопоставляют свою демократию всем остальным. Словосочетания «our democracy» и «American democracy» стоят обособленно и противопоставляются словосочетанию «its democracy», которое использовано всего лишь 5 раз (2,4%).

В свою очередь местоимение its представлено в статьях рядом других прилагательных таких, как: Ukrainian, Indian, Israeli, European, Athenian, Chinese, Nigerian, Taiwanese, Japanese, Jewish, British, Greek, Western, French, Venezuelan, Tunisian. Представленная группа прилагательных составляет 7,6% от общего числа употреблений. Можно прийти к выводу о том, что совокупность всех этих слов американцы отчужденно именуют «its democracy».

Интересным является тот факт, что в данном списке отсутствует прилагательное «Russian». Можно предположить, что Россия не ассоциируется у американцев, как демократия.

Итак, это подтверждает признак «демократия как явление других государств».

Прилагательным, определяющим словосочетание «our democracy» было «inclusive». Оно использовалось три раза, то есть 1,4%. Словарь Merriam-Webster Dictionary объясняет нам, какой смысл придает прилагательное «inclusive» в сочетании с исследуемым именем концепта. Исходя из определения (inclusive democracy as «a new conception of democracy», which, using as a starting point the classical definition of it, expresses democracy in terms of direct political

democracy, economic democracy), мы видим, что инклюзивная демократия отталкивается от ее классического определения и включает в себя прямую политическую демократию, экономическую демократию.

Таким образом, прилагательное *inclusive* включает в себя несколько понятий, а именно классическое определение демократии, прямую демократию, политическую, экономическую и другие виды демократий. Также несколько раз в словосочетание «our democracy» входили прилагательные multiparty (многопартийная) и constitutional (конституционная), но к ним подробнее еще вернемся.

Итак, проведенный нами анализ позволяет сформулировать следующий признак: «демократия как инклюзивное явление».

В результате исследования было также выявлено, что американская демократия бывает:

- инклюзивной (1,4%);
- конституционной (3,8%);
- многопартийной (4,3%).

Остальные виды национальной демократии упоминаются редко: украинская, индийская, израильская, японская, китайская, британская, греческая, французская, афинская, нигерийская, тайваньская, еврейская, венесуэльская, тунисская.

Третье наиболее употребляемое прилагательное – *true*. В данном случае «true democracy» в переводе на русский язык означает истинная демократия. Для того чтобы узнать, что именно американцы понимают по словом «true», мы обратились к словарю Merriam-Webster's dictionary<sup>85</sup>.

По данным словаря основное значение этого слова – being in accordance with the actual state or conditions; conforming to reality or fact; not false (в соответствии с фактическим состоянием или условиями; соответствие действительности или факту; не ложь). То есть базирующееся на каких-либо фактах, в данном случае, на существующих принципах демократии, и в первую очередь, на

---

<sup>85</sup> Merriam-Webster's dictionary, 2007 by Merriam-Webster by Merriam-Webster Inc. [Электронный ресурс]. Режим доступа : [http:// www.dictionary.com](http://www.dictionary.com). 14.04.2017.

принципе законности.

Стоит заметить, что очень мало, но встречались синонимы: «real democracy», «genuine democracy». Также использовались и антонимы «false», «sham», «fake», с помощью которых мы можем понять, что демократия не всегда и не везде соответствует своим принципам.

Исходя из этого, демократия может быть:

а) истинная (8%);

б) ложная (1,4%).

Таким образом, можно выделить два признака: «демократия как система, соответствующая своему истинному предназначению» (8%) и «демократия как обман» (1,4%).

«Liberal democracy» занимает четвертое место в рейтинге наиболее часто используемых словосочетаний. Данное прилагательное употребляется 13 раз (6,2%). В словаре Merriam-Webster's dictionary прилагательное «liberal» означает «pertaining to, based on, or advocating liberalism, especially the freedom of the individual and governmental guarantees of individual rights and liberties» (относящийся к либерализму или пропагандирующий его, особенно свободу личности и государственные гарантии прав и свобод личности).

Для того чтобы рассмотреть данный вопрос как можно глубже, приведем мнение одного из самых влиятельных и популярных американских политических аналитиков, эксперта в области международных отношений Фарида Закария. Под «либеральной» он понимает демократию, построенную таким образом, чтобы обеспечить открытое общество, поощряющее здоровый либеральный обмен идеями среди своих граждан и терпимое к широкому спектру убеждений.<sup>86</sup> Приведенное определение, как нам кажется, достаточно развернуто и не нуждается в пояснении.

Либеральной демократии (liberal democracy) противопостоит явление демократии нелиберальной (illiberal democracy). Прилагательное *illiberal* встреча-

---

<sup>86</sup> Zakaria, F. «The Rise of Illiberal Democracy» / F. Zakaria // Foreign Affairs. 1997. Vol.76. № 6. P. 22 - 43.

ется в текстах статей всего лишь два раза. Говоря о «illiberal democрасу» в текстах подчеркивается не ее враждебность либеральной, а то обстоятельство, что этот тип демократии не «впитал в себя» истинные ценности либерализма.

То есть демократия может быть:

- а) либеральной (6,2%);
- б) нелиберальной (0,9%).

Итак, следующий признак: «демократия как система, соответствующая принципам либерализма» (6,2%) и «демократия как система, не соответствующая принципам либерализма» (0,9%).

Далее по частоте употребления следуют такие прилагательные, как «gerrepresentative», «multiparty». Они являются пятыми, наиболее используемыми словами, сочетающимися со словом демократия. В текстах оба прилагательных встречаются по 9 раз или занимают по 4,4%.

Итак, рассмотрим «representative democрасу», что в переводе на русский означает «представительная демократия». Данное прилагательное довольно простое для понимания слово. В словаре Macmillan Dictionary мы находим следующее толкование, в котором данное слово определяет форму правления, при которой люди голосуют за политиков, которые представляют их мнения (representative form of government is one in which people vote for politicians who represent their opinions). Таким образом, можно сказать, что демократия включает в себя такой важный элемент, как избранные народом представители, посредством которых достигается демократия.

В статьях наряду с «representative democрасу» используется «direct democрасу» (1,4%). Данное прилагательное подразумевает под собой непосредственное участие всех членов общества в реализации демократии.

Таким образом, нами выделяются такие признаки: «демократия как форма правления, осуществляющаяся отдельными представителями» (4,4%) и «демократия как явление, которое осуществляется людьми напрямую» (1,4%).

«Multiparty democрасу» – многопартийная демократия. Прилагательное multiparty указывает на еще один признак демократии – многопартийность. На-

помним, что в исследуемых материалах, нередко нам встречалось такое сочетание, как «our multiparty democracy». Тем самым, авторы статей как бы подчеркивали, что «наша» (американская) демократия является многопартийной.

Итак, мы видим, что в данном случае четко выделяется признак: «демократия как политическое явление, предполагающее многопартийность».

Далее нам представляется логичным рассмотреть такие прилагательные, как «constitutional» (восемь случаев употребления), «political» (четыре случая употребления), «social» (четыре случая употребления), «economic» (два случая употребления). Эти слова сопутствуют democracy в некоторых текстах статей, что говорит о влиянии демократии на три основные сферы: политическую, социальную и экономическую.

Подсчитав количество употреблений в статьях, можно сделать вывод, что главным образом, такое явление, как демократия реализуется в политике и социальной сфере, реже говорится об экономической стороне.

Прилагательное *constitutional* (конституционная) замечено в текстах восемь раз (3,8%). Так, рассматриваемое прилагательное указывает на безоговорочное следование конституционным законам. Как уже говорилось, данное прилагательное встречалось также и в словосочетании «our democracy». В одной из статей, изученных нами, мы находим толкование словосочетания «constitutional democracy», в котором делается акцент на конституционных ценностях, а именно: human rights and rule of law (права человека и верховенство закона). То есть, можно сказать, что демократия реализуется в юридической сфере.

На основе этого выявлен следующий признак: «демократия как явление, присутствующее в различных сферах жизни». Речь идет о таких сферах, как:

- политическая (1,9%);
- социальная (1,9%);
- экономическая (0,9%);
- юридическая (3,8%).

Так, данная группа прилагательных, образующих выделенный нами при-

знак, составляет 8,5%.

Нами выделен еще один признак: «демократия как явление, обладающее всеми признаками живого существа». Данный признак выявлен на основе таких пар прилагательных, как:

- 1) здоровая (healthy) – чахлая (stunted);
- 2) молодая (young) – зрелая (mature);
- 3) сильная (strong) – слабая (weak), хрупкая (fragile);
- 4) энергичная (vigorous) – вялая (listless).

Так, данные прилагательные, образующие рассматриваемый признак, составляют 4,4%.

Таким образом, проанализировав прилагательные и местоимения, характеризующие слово демократия, мы выявили следующие признаки концепта DEMOCRACY:

- 1) демократия как американское явление (49%);
- 2) демократия как явление других государств (10%);
- 3) демократия как система, соответствующая своему истинному предназначению (8%);
- 4) демократия как обман (1,4%);
- 5) демократия как система, соответствующая принципам либерализма (6,2%);
- 6) демократия как система, не соответствующая принципам либерализма (0,9%);
- 7) демократия как форма правления, осуществляющаяся отдельными представителями (4,4%);
- 8) демократия как явление, которое осуществляется людьми напрямую (1,4%);
- 9) демократия как инклюзивное явление (1,4%);
- 10) демократия как политическое явление, предполагающее многопартийность (4,4%);
- 11) демократия как явление, присутствующее в различных сферах жизни

(8,5%);

12) демократия как явление, обладающее всеми признаками живого существа (4,4%).

Таким образом, исследование периферии позволяет получить более широкое представление о демократии в Америке, выявить ее особенности и противоречивый характер.

### **2.3.2 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта DEMOCRACY с глаголами**

Мы находим 46 различных глаголов в текстах статей Интернет-версии газеты «The New York Times», которые сочетались с именем концепта DEMOCRACY. Всего зафиксировано 72 случая употребления. Проведенный нами анализ сочетаемости имени исследуемого концепта с глаголами позволил выявить ряд периферийных признаков концепта DEMOCRACY.

1. Демократия как объект, нуждающийся в защите и опеке.

Этот признак косвенно подтверждается не только глаголами с похожей семантикой, но и рядом других выражений, указывающих на то, что демократия может быть уязвима: *democracy is under the treat in* и *democracy is a stake*. Именно поэтому неоднократно встречаются следующие выражения: *we are defending democracy (1 раз)*, *to protect democracy (3 раза)*. То есть демократия нуждается в защите, а значит, кто-то должен защищать ее. Необходимость борьбы за демократию отражает выражение *to fight for democracy (1 раз)*. Борьба за демократию была всегда: «Democracy is a conflict of interests and ideas. Many players in that conflict have been grievously wrong. But as *they struggled*, we now know, our forebears were often thrashing toward the light» (NYT). Как известно, для любой борьбы нужны силы, именно поэтому данное явление подкрепляют, поддерживают, заботятся о нем (*to support democracy (2 раза)*, *to sustain democracy (1 раз)*, *to underpin democracy (1 раз)*, *to foster democracy (1 раз)*, *to uphold democracy (1 раз)*, *to strengthen democracy (2 раза)*, *to care for democracy (1 раз)*).

Итак, данная группа глаголов составляет 19,4% от общего количества употреблений.



## 2. Демократия как объект поклонения.

При анализе мы выявили группу сочетающихся с именем концепта DEMOCRACY глаголов, указывающих на следующий признак: «демократия как объект поклонения».

В этих примерах демократия выступает в качестве чего-то, что объединяет, вселяет веру и дает надежду людям – *we believe in democracy (4 раза), to hope for democracy (1 раз)*.

Словосочетание *to serve democracy (2 раза)* также указывает на объект, которому необходимо служить, поклоняться. Данный глагол в американском варианте английского языка нередко встречается в выражении *to serve the gods*. Мы можем проследить интересную разницу между двумя этими выражениями: в первом случае демократия заменила богов.

*They embraced democracy* (они приняли демократию). В этом случае можно провести аналогию с выражением *to embrace belief*. То есть данный глагол *to embrace (1 раз)* указывает на то, демократия была принята, как вера и ее принципы не подлежат сомнению.

В следующем примере данный признак проявляется в поднятии духовного настроения людей:

«*Democracy has always been uplifting and ennobling*» (1 раз).

Отметим, что 11,1% занимает данный признак.

## 3. Демократия как властвующая структура.

Данный признак демонстрируется с помощью таких глаголов, как: *to reign (1 раз), to require (1 раз), to demand (2 раза), to speak (1 раз), to impose (1 раз)*.

Мы обратились к словарю Merriam-Webster's dictionary<sup>87</sup>, чтобы узнать значение глагола *to reign*. Из определения известно, что «править» в понимании американцев означает «обладать или осуществлять власть, контролировать, устанавливать правила». Исходя из этого, можно сказать, что демократия имеет

---

<sup>87</sup> Merriam-Webster's dictionary, 2007 by Merriam-Webster by Merriam-Webster Inc. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.dictionary.com>. 14.04.2017.

большую сферу влияния, что сторонники демократии подчиняться установленным правилам.

Так как существует определенный набор правил, то демократия, осуществляя правление, имеет право требовать соблюдать их. Именно поэтому в статьях «The New York Times» мы встречаем глаголы *to require, to demand*.

*To speak* также в данном случае имеет отношение к власти. Этот глагол обозначает «выражать свои идеи, мысли». Таким образом, демократия посредством речевой деятельности выражает свои идеи, правила, требования. Конечно, происходит это не напрямую, а через людей – приверженцев демократии.

Власть всегда подразумевает некую долю насильственного характера. Так, например, демократию можно насаждать (*to impose democracy*), то есть утанавливать против воли.

Итак, 8,3 % от общего количества употреблений глаголов составляет данная группа глаголов, формирующая признак «демократия как властвующая структура».

#### 4. Демократия как цикличное явление.

Исследовав глаголы, которые относились к демократии, мы пришли к выводу, что она как любое явление проходит несколько этапов.

Неудивительно, что на первом этапе демократия зарождается – *to bear* (1 раз). Также используются такие глаголы как: *to create* (2 раза), *to build* (4 раза), *to make* (1 раз), *to shape* (2 раза), *to evolve into democracy* (1 раз).

Второй этап – это развитие демократии. Она не стоит на месте, она постоянно в движении. Ниже приведем список глаголов, которые выражают это:

- *to promote* (3 раза);
- *to spread* (1 раз);
- *to cultivate* (1 раз);
- *to move forward* (1 раз);
- *to expand* (1 раз);
- *to practice* (1 раз);
- *to work* (4 раза).

На третьем этапе происходит кризис, и демократия не может больше существовать (*a democracy cannot survive*). Далее мы можем наблюдать ее крах, что выражается в действиях следующих глаголов: *to bring down (1 раз)*, *to snuff out (1 раз)*, *to break (1 раз)*, *to disintegrate (1 раз)*, *to rupture (1 раз)*, *to undermine (4 раза)*, *to reject (1 раз)*.

Этап четвертый – смерть демократии – *democracy has died (1 раз)*.

Заключительный пятый этап – возрождение. На этом этапе происходит возвращение к демократии или ее восстановление. Данное явление представлено целым рядом глаголов: *to return (5 раз)*, *to restore (2 раза)*, *to reestablish (1 раз)*, *to come back (1 раз)*, *to take back (1 раз)*.

Таким образом, мы видим, как четко прослеживается циклический характер демократии. Можно, сказать, что демократия – это живая система, которая функционирует определенным образом. Данный признак выражен наибольшим количеством глаголов и составляет 61,2% от общего количества употреблений.

На наш взгляд, стоит более детально рассмотреть признак «демократия как циклическое явление», так как группа, описывающих его глаголов подразделяется еще на 5 подгрупп. Каждая из этих пяти подгрупп формируется на основе определенного этапа демократии.

Так, насчитывается 11 употреблений глаголов, принадлежащих первому этапу – этапу зарождения демократии. Глаголы, составляющие второй этап или этап развития демократии, употребляются 12 раз. Третий этап (кризис демократии), как и первый, имеет 11 случаев употребления. Четвертый этап (смерть демократии) описан лишь одним глаголом один раз. Этап возрождения или пятый этап имеют 9 случаев употребления.

Таким образом, можно сделать вывод, что чаще всего упоминается о втором этапе, т.е. о развитии демократии. Возможно, этот этап является самым продолжительным в «жизни» демократии.

По итогам анализа глаголов, сопровождающих имя концепта DEMOCRACY, были выделены 4 периферийных признака: демократия как объект, нуждающийся в защите и опеке (19,4%); демократия как объект поклонения

(11,1%); демократии как властвующая структура (8,3%); демократия как циклическое явление (61,2%).

### **2.3.3 Периферийные признаки, полученные в результате анализа сочетаемости имени концепта DEMOCRACY со смежными понятиями**

В ходе исследования нами было замечено, что слово демократия употребляется с рядом других понятий. Эти понятия связаны с демократией посредством использования союза «и» или запятой. В связи с этим нами был предпринят анализ взаимосвязи имени концепта DEMOCRACY и ряда понятий, употребляющихся с ним.

Так, лексико-семантическому анализу были подвергнуты 94 случая употребления имени DEMOCRACY концепта с другими понятиями. Отмечена широкая вариативность и разнообразие выявленных слов и словосочетаний. В ходе анализа было сформировано шесть признаков концепта DEMOCRACY.

*Демократия как правовое явление.* Данный признак актуализируется при сочетании имени концепта DEMOCRACY со словами следующей группы (понятия приводятся в соответствии с частотностью употребления): human rights (24), justice (4), law (3), rule of law (3), equality (2), legitimacy (2), individual rights (1), civil rights (1).

Особое внимание считаем нужным уделить лидирующему по количеству употребления словосочетанию human rights (права человека). Так как права человека в США провозглашены в таких основополагающих документах, как Декларация независимости и Конституция США.

Декларация независимости 1776 года гласила, что все люди равны и наделены неотъемлемыми правами, среди которых право на жизнь, право на свободу и стремление к счастью. В 1791 году в Конституцию были добавлены первые десять поправок, которые провозглашали свободу исповедания, свободу слова, свободу печати, право людей на мирные собрания и т.д.<sup>88</sup> Исходя из этого, становится понятно, почему именно понятие «права человека» так часто

---

<sup>88</sup> Лафитский, В. И. Соединенные Штаты Америки: Конституция и законодательные акты. / пер. с англ. сост. В. И. Лафитский ; Под ред. и со вступ. ст. О. А. Жидкова. М. : Прогресс, Универс, 1993. С. 98.

сопровождают демократию.

Стоит также заметить, понятие индивидуальных прав в контексте о демократии, используется намного реже. Можно предположить, что с позиции права для демократии большую ценность представляют не индивидуальные права, а права человека в целом.

Помимо этих понятий также использовались такие понятия, как: справедливость, закон, верховенство закона, равенство, законность, гражданские права.

Представленная группа понятий составляет 42,5% от общего количества употреблений.

Вторую группу составляют такие понятия, как: freedom (21), liberty (6), free markets (2), free expression (2), free movement (1), free enterprise (1), free speech (1), individual freedoms (1). Они объединены по следующему признаку: *«демократия как явление, основанное на принципах свободы»*.

Слово freedom (свобода) употреблено чаще других понятий данной группы, стоящих в одном ряду с понятием демократии. Можно сказать, что свобода включает в себя такие понятия, входящие в данную группу, как свободные рынки, свободное выражение, свободное передвижение, свободное предпринимательство, свобода слова, индивидуальные свободы. Иными словами этот ряд понятий указывает на то, что подразумевает под собой свобода.

Интересно отметить в этой связи слова Локка: «In this then consists freedom, in our being able to act, or not to act, as we shall choose, or will»<sup>89</sup> («Тем самым свобода состоит в нашей способности действовать или не действовать в соответствии с нашим выбором, или нашей волей»). Опираясь на эти слова, можно определить, что сегодня американцы понимают под свободой действия (бездействия) человека, основанные на его желании и выборе, в рыночной сфере, в сфере предпринимательства, а также в передвижении, выражении мнения, в отстаивании индивидуальных свобод.

Среди всех понятий обособлено стоит понятие liberty, которое переводится на русский язык также как и freedom – свобода. Однако стоит разграничивать

---

<sup>89</sup>Locke, J. An Essay Concerning Human Understanding / J. Locke // William Fessenden, 1806. Vol. 1. P. 246.

эти понятия. Проанализировав слово *freedom*, мы можем заметить, что это понятие сосредоточено, прежде всего, на правах индивида. В свою очередь *liberty*, согласно исследованию А. Вежбицкой, специализируется на «общественных правах», то есть на правах общественных групп, гарантируемых соответствующими политическими структурами.

Таким образом, свобода как понятие, регулярно сопровождающее имя концепта DEMOCRACY, включает в себя два вида: личная свобода и свобода прав общественных групп.

Стоит отметить, что эта группа понятий занимает 37,2%.

*«Демократия как явление, характерное для гражданского общества»* – следующий признак демократии, который объединяет в себе третью группу понятий: *civil society* (3), *civil security* (2), *civil participation* (1), *civil rights* (1).

Как известно, целью гражданского общества (*civil society*) является защита жизни индивидов, которая проявляется в гражданской безопасности (*civil security*), а целью демократической власти – общих, государственных интересов. Гражданское общество контролирует власть и оказывает воздействие на ее деятельность, путем гражданского участия (*civil participation*).

Так, демократическая власть не управляет гражданским обществом, а регулирует его существование и функционирование посредством законов. В гражданском обществе реализуются гражданские права (*civil rights*). Демократическая власть не только не борется с гражданским обществом, но и всячески способствует его нормальному функционированию. Со своей стороны, наличие сильного гражданского общества – одно из значительных показателей демократизации.<sup>90</sup>

Данная группа, характеризующая рассматриваемый признак демократии, занимает 7,4%.

*Демократия как основа развития экономики* – это следующий выявленный признак (7,4 %). Группа понятий, которая объединяет данный признак:

---

<sup>90</sup> Дидебашвили, П. Г. Демократия и гражданское общество как специфический критерий прогресса общества // Человек постсоветского пространства / Сборник материалов конференции. Под ред. В.В. Парцвания. Вып. 3 СПб. : Санкт-Петербургское философское общество, 2005. С. 227 - 236.

economic development (3), economic opportunity (1), stable economy (1), grow economy (1), market economy (1).

Демократия неразрывно связана с всесторонним развитием, в данном случае речь идет об экономическом развитии (economic development). Ключевым индикатором такого развития является экономический рост (grow economy). Устанавливается рыночная экономика (market economy), считающаяся наиболее стабильной (stable economy). Таким образом, появляются экономические возможности (economic opportunity).

Следующая группа понятий характеризует такой признак, как «*демократия как основа безопасности общества и страны*» (3,2%): civil security (2), national security (1).

В современных условиях, в процессе трансформации мировой политической и социокультурной системы растет количество угроз под влиянием технологического развития, ценность безопасности становится особо актуальной. Вместе с тем и распространение демократии вносит свои коррективы в ценностную структуру современного общества, а сам процесс демократизации создает новые опасности и риски для системы обеспечения безопасности личности, общества и государства. Это обуславливает необходимость поиска новых подходов к безопасности в контексте человеческого развития.

Таким образом, взаимоотношения между национальной, гражданской безопасностью и демократией носят диалектический характер. Абсолютное преобладание тех или иных элементов ведет к катастрофическим последствиям.

И еще одна группа понятий, объединенная признаком «*демократия как основа процветания страны*» (5,3%): developed country (1), progress (1), prosperity (1), cooperation (1), modernity (1).

Данные понятия указывают на благоприятные явления, которые происходят при реализации демократии, а именно: развитая страна, прогресс, процветание, сотрудничество, современность.

Обобщая результаты лексико-семантического анализа употребления имени концепта DEMOCRACY с другими понятиями, следует отметить, что неко-

торые понятия, а именно *civil rights, civil security* одновременно относились к нескольким группам. Наиболее широко представлены первая группа (42,5% употребления лексических единиц) и вторая группа понятий (37,2% случаев). Проанализировав понятия, стоящие в одном ряду с именем концепта DEMOCRACY, мы выявили шесть признаков демократии:

- 1) демократия как правовое явление (42,5%);
- 2) демократия как явление, основанное на принципах свободы (37,2%);
- 3) демократия как явление, характерное для гражданского общества (7,4%);
- 4) демократия как основа развития экономики (7,4%);
- 5) демократия как основа безопасности общества и страны (3,2%);
- 6) демократия как основа процветания страны (5,3%).

#### **2.3.4 Периферийные признаки, полученные в результате ассоциативного эксперимента**

С целью расширить наше представление о концепте DEMOCRACY нами был организован свободный ассоциативный эксперимент. Изучая реакции носителей языка в ходе такого эксперимента, мы получаем из первоисточника информацию о культуре исследуемой страны, об отношении ее жителей к исследуемому концепту.

В данном эксперименте приняли участие двадцать пять человек, проживающих в Соединенных Штатах Америки: четырнадцать человек в возрасте от 18 до 37 лет и одиннадцать человек в возрасте от 40 до 62 лет. Важно отметить, что в анкете-опроснике данные респонденты в качестве родного языка указали английский. Анкета-опросник представлена в Приложении А.

В первой части анкеты респондентам было предложено слово-стимул «democrasy» с инструкцией указать любые ассоциации на стимул согласно той очередности, в какой они приходят на ум. Количество ответов у респондентов не было ограничено. Респондентам рекомендовалось отвечать своими словами и ни с кем не консультироваться, а также не прибегать к помощи словарей и других печатных или электронных источников. Для данного исследования нам



было важно проанализировать реакцию в отношении демократии самих респондентов.

Во второй части анкеты мы провели рецептивный эксперимент, согласно которому испытуемым необходимо было дать собственное определение данному слову. С целью получить сведения о возрастной, социальной, профессиональной и гендерной специфике концепта, мы попросили респондентов указать возраст, пол, уровень образования, профессию, штат, в котором они проживают и родной язык.

По итогам эксперимента нами было получено 62 ответа-реакции. Анализ ответов, полученных в ходе ассоциативного эксперимента на слово-стимул «democrasy», осуществлялся с позиции: молодое и старшее поколение. Такая обработка данных обусловлена характерными различиями в ответах респондентов по данной позиции, однако анкета носила анонимный характер.

Результаты эксперимента показывают, что в ответах всех респондентов прослеживается актуализация ядра концепта DEMOCRACY: «демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей» (29 реакций).

Так, ответы-реакции были следующими: a system of government in which the citizens exercise power directly or elect representatives(6); a political system where people vote for who they want (5); one person, one vote (3); the ability to govern themselves (2); a democratic government (2); a form of government (3); authority by majority (2), control by majority (2), everyone has voice (1); the idea that each person gets one vote (1); all people have say in our government through their vote (2).

Итак, ядро составляет 46,8 %.

Периферийные признаки концепта несколько отличались в исследуемых возрастных группах. В частности, в ответах респондентов 18-37 лет актуализируются признак «демократия как обман» (14 реакций): sham (1), phony (1), illusion of freedom (4), it doesn't truly exist (1), false (1), divisive (1), imperfect (2), the

ends up being a farce due to corruption and human nature (1), elections have been rigged (1), flawed (1).

По результатам проведенного нами эксперимента рассматриваемый признак в возрастной группе 18-37 является доминирующим и составляет 22,6%. Такое большое число реакций показывает, что среди американцев молодого поколения понятие «democracy» в первую очередь вызывает негативное отношение. Американцы в возрасте 18-37 лет не верят в демократию и реализацию ее принципов в реальной жизни.

Необходимо отметить, что данный признак выявлен и в ходе анализа сочетаемости имени концепта DEMOCRACY с прилагательными на материале газеты «The New York Times». Так, напомним, что этот признак составляет 1,4% и, как видим, слабо выражен. При этом противоположный рассматриваемому признаку признак «демократия как система, соответствующая своему истинному предназначению», выявленный в ходе того же анализа составляет 8%.

Таким образом, можно сделать вывод, что мнения простых американцев и СМИ расходятся. Так, американские СМИ очень мало говорят о лживой стороне демократии. Доминирование признака «демократия как система, соответствующая своему истинному предназначению» в СМИ и его отсутствие в сознании людей, говорит о том, что правительство США хочет сформировать хорошее мнение людей о демократии, вопреки существующему.

Обратимся к периферии концепта DEMOCRACY, актуализируемую в ответах респондентов 40-62 лет. Она, как выяснилось, представлена признаками, сформулированными в ходе предыдущего анализа.

Так, признак «демократия как явление, основанное на принципах свободы» выражен 11 ответами-реакциями: ideas of freedom (1), freedom (3), liberty (1), freedom of religion (1), freedom of the press (1), freedom from dictators (1), freedom from monarchies (1), free speech (1), independence (1). Говоря о свободе, старшее поколение четко указывает, в чем проявляется свобода. Например, свобода от религии, от диктаторов, свобода прессы, свобода слова.

По результатам данного эксперимента этот признак составляет 17,7%.

Также следует отметить, что данный признак выявлен в ходе этимологического анализа и в ходе анализа имени концепта в ряду смежных понятий.

Следующий признак «демократия как правовое явление» выражен такими словами: equality (2), justice (1), law (1), mob rule (1), the base in the human rights (1). Данный признак составляет 9,7%. Отметим, что рассматриваемый признак концепта DEMOCRACY также был выявлен в ходе анализа сочетаемости имени концепта в ряду смежных понятий.

Признак «демократия как американское явление» представлен лишь одним словом: America. Он составляет 1,6%. Однако, по результатам анализа сочетаемости имени концепта с прилагательными этот признак составляет 49%. Это указывает на то, что обычные американцы не так ярко противопоставляют «свою» демократию «чужой», как это происходит в СМИ.

Есть еще один признак – «демократия как явление, присутствующее в различных сферах жизни» (1,6%) – но он, также как и предыдущий, слабо выражен. Данный признак представлен словом community, которое указывает на социальную сферу. Так, нужно отметить, что рассматриваемый признак не полностью реализуется в сознании американцев, так как затрагивает лишь одну сферу. Опять же этот признак выявлен при анализе сочетаемости имени концепта с прилагательными.

Так, можно сказать, старшее поколение оказалось более консервативным. В свою очередь у молодого поколения существует свое отличное от старшего поколения мнение о демократии.

Результаты ассоциативного эксперимента показывают, что ядерный признак, выявленный в ходе анализа словарных дефиниций, актуализируется в сознании американцев всех возрастов.

Наиболее важными периферийными признаками концепта DEMOCRACY, по итогам проведенного эксперимента, являются:

- «демократия как обман»;
- «демократия как явление, основанное на принципах свободы»;
- «демократия как правовое явление».

Необходимо отметить, что в возрастной группе американцев старшего поколения реакции испытуемых отличались более длинными по размеру формулировками, тогда как молодое поколение в основном ограничивалось лишь одним словом или коротким словосочетанием. Так, американцы старшего поколения не просто описывали свои ассоциации, но и давали им объяснения, хотя анкета этого не требовала.

В свою очередь, молодое поколение отвечало на вопросы кратко и не давало никаких пояснений к своим ответам. Данный факт наталкивает нас на мысль о том, что с возрастом американцы, как и впрочем, многие другие люди приобретают более осознанное понимание окружающего мира.

В строке, где необходимо было указать свои политические убеждения, старшее поколение в основном указывало «conservative» и «democrat», молодые американцы в основном указывали, что они не принадлежат каким-либо партиям. Это объясняет различия в группах молодого и старшего поколения периферийных признаков, выявленных в результате эксперимента. Этот факт подтверждается и тем, что люди, которым сегодня от 40 и до 62 лет, росли во времена, когда демократия была очень популярной.

При сравнении результатов двух возрастных групп жителей США совершенно разных штатов (Калифорния, Флорида, Аляска, Техас, Пенсильвания, Алабама, Иллинойс, Висконсин, Орегон, Огайо, Мичиган, Джорджия) нам стало понятно, что возрастной критерий играет немаловажную роль при формировании понимания такого комплексного понятия как демократия.

По итогам исследования мы можем сделать следующий вывод: чем больший возраст у испытуемого, тем более подробной и определенной будет его позиция по отношению к исследуемому понятию. По-видимому, с возрастом, опытом и получением одного, а в некоторых случаях и нескольких образований происходит формирование личного мнения в отношении различных понятий и явлений.

Удивительно, но по итогам опроса не было выявлено различий в понимании понятия демократии с точки зрения гендерной и социальной дифференци-

ции.

Необходимо отметить, что старшее поколение в своем большинстве позитивно воспринимают демократию, в то время как среди людей младшего возраста возрастает недовольство по отношению к исследуемому явлению.

По итогам ассоциативного эксперимента мы сделали следующие выводы:

1. Ядерный признак, выявленный в ходе анализа словарных дефиниций, актуализируется в сознании американцев всех возрастов.

2. В критерии «политические убеждения», старшее поколение в основном указывало «conservative» и «democrat», молодые американцы в основном указывали, что они не принадлежат каким-либо партиям.

Это объясняет различия в группах молодого и старшего поколения периферийных признаков, выявленных в результате эксперимента. Этот факт подтверждается и тем, что люди, которым сегодня от 40 и до 62 лет, росли во времена, когда демократия была очень популярной.

3. Не было выявлено различий в понимании понятия демократии с точки зрения гендерной и социальной дифференциации.

4. Старшее поколение в своем большинстве позитивно воспринимают демократию, в то время как среди людей младшего возраста возрастает недовольство по отношению к исследуемому явлению.

### **2.3.5 Модель концепта DEMOCRACY**

На основе проведенного анализа, нами была сконструирована следующая модель концепта DEMOCRACY: ядро, околоядерная составляющая, ближняя периферия, дальняя периферия.

Ядро концепта DEMOCRACY в американском языковом сознании представлено признаком «демократия как система правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей». Околоядерная составляющая включает в себя 7 признаков:

1. Демократия как название государства.
2. Демократия как состояние общества.

3. Демократия как класс людей.
4. Демократия и демократические принципы как основа Демократической партии США.
5. Демократия как форма правления, при которой власть не передается по наследству и не принадлежит определенному социальному классу.
6. Демократия как форма управления бизнесом или организацией.
7. Демократия как совокупность принципов, основанных на социальном равенстве.

Периферия данного концепта представлена множеством различных признаков. При этом считаем важным, выделить на периферии ближнюю и дальнюю зону. Так, признаки, у которых более 10% относятся к ближней периферии, соответственно менее 10% – дальняя периферия.

Также стоит отметить, что на периферии есть и такие признаки, которые относятся и к ближней и к дальней зоне. Ими являются все те признаки, которые мы выявили в ходе ассоциативного эксперимента, а именно:

- «демократия, как правовое явление»;
- «демократия как обман»;
- «демократия как американское явление».

Это говорит о том, что признаки, которые были выявлены и в результате исследований СМИ и в результате ассоциативного эксперимента, актуализируются в разной степени. То есть мнение СМИ и обычных людей различно.

Ближняя периферия представлена следующими признаками:

- *демократия как американское явление;*
- демократия как объект, нуждающийся в защите и опеке;
- демократия как объект поклонения;
- демократия как цикличное явление;
- *демократия как правовое явление;*
- демократия как явление, основанное на принципах свободы;
- *демократия как обман.*

Дальняя периферия представлена такими признаками:

- демократия как явление других государств;
- демократия как система, соответствующая своему истинному предназначению;
- *демократия как обман;*
- *демократия как правовое явление;*
- *демократия как американское явление;*
- демократия как система, соответствующая принципам либерализма;
- демократия как система, не соответствующая принципам либерализма;
- демократия как форма правления, осуществляющаяся отдельными представителями;
- демократия как явление, которое осуществляется людьми напрямую;
- демократия как инклюзивное явление;
- демократия как политическое явление, предполагающее многопартийность;
- демократия как явление, присутствующее в различных сферах жизни;
- демократия как явление, обладающее всеми признаками живого существа;
- демократии как властвующая структура;
- демократия как явление, характерное для гражданского общества;
- демократия как основа развития экономики;
- демократия как основа безопасности общества и страны;
- демократия как основа процветания страны, демократия как американское явление.

Модель концепта DEMOCRACY представлена ниже.

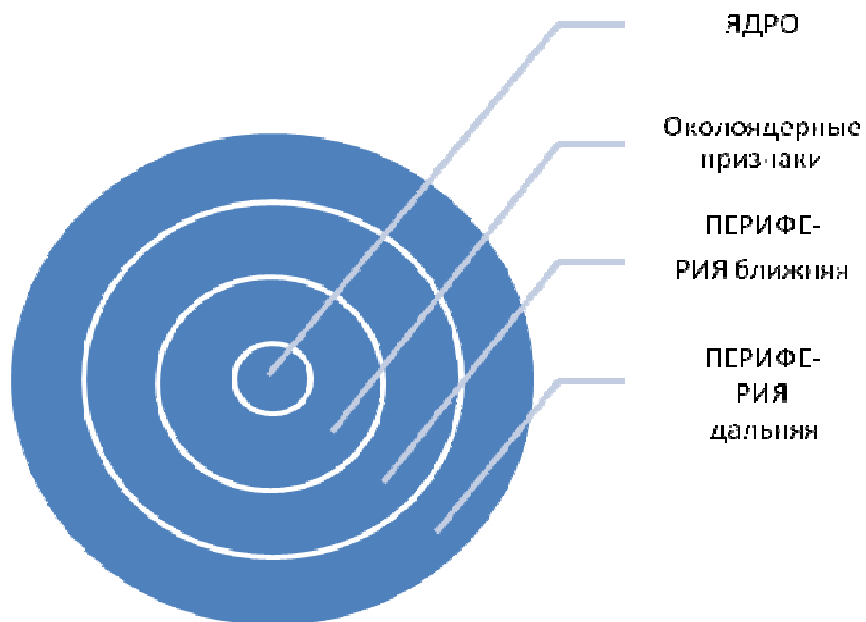


Рисунок 1. – Модель концепта DEMOCRACY



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе в связи с поставленными целями и задачами было исследовано понятие «концепт». Рассмотрены различные подходы ученых к определению, пониманию, структуре, содержанию и классификации концептов. Несмотря на все разнообразие подходов ученых к концепту и сложный характер изучаемого явления, мы выяснили, что под концептом понимается абстрактная мыслительная конструкция, которая включает в себя национально-культурные представления и знания человека о мире. Согласно одному из предложенных подходов к описанию концепта следует, что концепт включает в себя ядро и дополнительные периферийные признаки.

Необходимо отметить, что кроме основных характеристик изучаемого концепта, при исследовании и описании важно учитывать ассоциативные, образные и оценочные характеристики концепта.

В качестве ведущего метода исследования был выбран концептуальный анализ, включающий следующие составляющие: этимологический анализ, анализ словарных дефиниций, анализ сочетаемости имени концепта с прилагательными и местоимениями, с глаголами, со смежными понятиями, а также анализ результатов ассоциативного эксперимента.

Выявив и проанализировав актуализацию концепта DEMOCRACY в американской лингвокультуре, нами были сделаны следующие выводы:

1. Исследование концепта DEMOCRACY при помощи обращения к текстам СМИ и ассоциативному эксперименту позволяет выявить наиболее значимые на данном этапе развития общества признаки и структурировать их по степени актуальности.

Например, следующие признаки: демократия как американское явление; демократия как объект, нуждающийся в защите и опеке; демократия как объект поклонения; демократия как цикличное явление; демократия как правовое явление; демократия как явление, основанное на принципах свободы; демократия как обман.

2. Вариативность периферийных признаков концепта DEMOCRACY свидетельствует о его неоднозначном восприятии носителями американского варианта английского языка, о его востребованности и национально-культурной специфике. Так, это подтверждают такие признаки, как: «демократия как обман», «демократия как правовое явление», «демократия как американское явление», «демократия как явление, присутствующее в различных сферах жизни».

3. В современном американском обществе возрастает недоверие к тому, как реализуются принципы демократии на практике, что подтверждается результатами ассоциативного эксперимента. А именно на сегодняшний день старшее поколение в своем большинстве позитивно воспринимают демократию. Она ассоциируется со свободой, верховенством закона, равноправием. В то время как среди молодых людей возрастает недовольство по отношению к исследуемому явлению. У них демократия ассоциируется с обманом, иллюзией, подделкой, с тем, чего нет в действительности.

4. Концепт DEMOCRACY является одним из важнейших концептов американской лингвокультуры, что подтверждается наличием огромного числа признаков, актуализируемых в словарях, СМИ и сознании носителей американского варианта английского языка. Всего по итогам исследования нами выявлено 30 признаков.

Таким образом, в результате проведения концептуального анализа, нам удалось рассмотреть признаки концепта DEMOCRACY, актуализируемые в американской лингвокультуре, а также выявить ядро и периферию концепта. Несмотря на тот факт, что изучаемый концепт является сложным абстрактным понятием, мы смогли структурировать признаки данного концепта.

Для жителей Соединенных Штатов концепт DEMOCRACY в первую очередь связан с системой правления, при которой власть принадлежит народу, управляющему государством самостоятельно или через избранных представителей. Важно отметить, что идеологические идеи и убеждения в сознании американцев принадлежат человеку (от одной личности до целой нации).

В целом исследуемый концепт DEMOCRACY является неотъемлемой ча-

стью американской лингвокультуры. Благодаря политическим, социальным, культурным, экономическим и прочим событиям и потрясениям данный концепт приобретает все больше признаков и характерных особенностей, изменяясь с течением времени.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 1 Абеляр, П. Теологические трактаты / П. Абеляр. Пер. с лат., вступ. ст., сост. Неретиной С. С. – М. : Прогресс, Гнозис, 1995. – 413 с.
- 2 Айвазова, Э. Р. Метод семантического анализа лексических значений. Вопросы духовно культуры / Э. Р. Айвазова // Филологические науки. 2007. – № 3. – С. 151 – 153.
- 3 Апресян, Ю. Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Избр. труды / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т. 2. – 767 с.
- 4 Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
- 5 Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. – Волгоград : Парадигма, 2005. – 352 с.
- 6 Аскольдов, С. А. Концепт и слово / С. А. Аскольдов ; Под ред. В. П. Нерознака // Русская словесность: Антология. – М. : Academia, 1997. – 356 с.
- 7 Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – 4-е изд. – М. : КомКнига, 2007. – 576 с.
- 8 Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 103 с.
- 9 Балмагамбетова, Ж. Т. Понятие концепта в лингвокогнитологии и лингвокультурологии / Ж. Т. Балмагамбетова, А. А. Нургалиева // Актуальные проблемы филологии: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Краснодар, февраль 2016 г.). – Краснодар : Новация, 2016. – С. 83 – 87.
- 10 Валюкевич, Т. В. Семантико-этимологический анализ лингвокультурного концепта ВНЕШНОСТЬ / Т. В. Валюкевич // Вестник Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина. – 1964. – № 973. – Вып. 68. –

2011 (1460 а). – С. 155–159.

11 Вежбицкая, А. Концепт. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Рус. словари, 1997. – 416 с.

12 Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вежбицкая ; пер. с англ. А. Д. Шмелёва. – М. : Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.

13 Воркачев, С. Г. Избранные работы по теории лингвокультурного концепта: монография. – Волгоград : Парадигма, 2013. – 180 с.

14 Воркачев, С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт. Становление антропоцентрической парадигмы в языкознании / С. Г. Воркачев // НДВШ. Филологические науки. – 2001. – № 1. – С. 64–72.

15 Декларация независимости. Инаугурационные речи / Т. Джефферсон ; пер. инаугурационных речей с англ. С. А. Нургазиевой, В. В. Маркова ; вступительная статья и примечания С. Ф. Ударцева. – Алматы : Жеті жарғы, 2004. – 61 с.

16 Делёз, Ж. Что такое философия? / Ж. Делёз, Ф. Гваттари ; пер. с фр. и послесл. С. Н. Зенкина – М. : Институт экспериментальной социологии, 1998. – 288 с.

17 Демьянков, В. З. Понятие и концепт в художественной литературе и научном языке / В. З. Демьянков // Вопросы филологии. – 2001. – № 1. – С. 35–47.

18 Демьянков, В. З. Термин *парадигма* в «родном» и «чужом» ареалах / В. З. Демьянков // Парадигмы научного знания в современной лингвистике : сб. научных трудов. изд. второе, дополненное. – М. : ИНИОН РАН, 2008. – С. 15–39.

19 Джефферсон, Т. О демократии / Т. Джефферсон ; сост. С. К. Падвер. – СПб. : Лениздат, 1992. – С. 26–27.

20 Дидебашвили, П. Г. Демократия и гражданское общество как специфический критерий прогресса общества / П. Г. Дидебашвили // Человек постсоветского пространства. – СПб. : Санкт-Петербургское философское общест-

во, 2005. – Вып. 3. – С. 227 – 236.

21 Жданова, Н. В. Сравнение лингвокультурного концепта «communication» в английском и русском языках / Н. В. Жданова, Д. К. Обозный // Актуальные проблемы филологии. – Краснодар : Новация, 2016. – С. 87 – 90.

22 Залевская, А. А. Психолингвистический подход к проблеме концепта / А. А. Залевская // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: научное издание ; ред. И. А. Стернин. Воронеж : ВГУ, 2001. – С. 36 – 45.

23 Зусман, В. Г. Концепт в системе гуманитарного знания / В. Г. Зусман // Вопросы литературы. Теория: проблемы и размышления. – 2003. – № 2. – С. 3 – 11.

24 Ильская, Т. М. Значимость исторического анализа в современных когнитивных исследованиях / Т. М. Ильинская // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. – 2007. – № 2. – С. 128 – 135.

25 Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепт, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 476 с.

26 Кузнецов, А. М. От компонентного анализа к компонентному синтезу / А. М. Кузнецов. – М. : Наука, 1986. – 124 с.

27 Комаров, Е. В. Корпусное исследование метафор, объективирующих концепт «счастье» в современном русском языке / Е. В. Комаров // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – Новосибирск : СибАК, 2016. – № 4 (59). – С. 65 – 72.

28 Красавский, Н. А. Лингвистические методы исследования эмоциональной концептосферы / Н. А. Красавский // Лингвистические парадигмы: традиции и инновации – Волгоград : Перемена, 2000. – С. 18 – 28.

29 Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина ; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М. : Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.

30 Кушнир, О. Н. Эволюция русской концептосферы на рубеже XX-

XXI вв.: вопросы динамической лингвоконцептологии / О. Н. Кушнир. – Сыктывкар : КРАГСиУ, 2012. – 347 с.

31 Лафитский, В. И. Соединенные Штаты Америки: Конституция и законодательные акты / пер. с англ. сост. В. И. Лафитский ; под ред. и со вступ. ст. О. А. Жидкова. – М. : Прогресс, Универс, 1993. – 768 с.

32 Леонтьев, Д. А. Психология смысла: природа, строение и динамика смысловой реальности. – 2-е, испр. изд. – М. : Смысл, 2003. – 487 с.

33 Лингвокультурный концепт: типология и области бытования : монография / под общ. ред. проф. С. Г. Воркачева. – Волгоград : ВолГУ, 2007. – 400 с.

34 Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Известия РАН-СЛЯ. – 1993. – № 1. – С. 3 – 9.

35 Лурье, С. Я. История Греции / С. Я. Лурье ; сост., авт. вступ. статьи Э. Д. Фролов. – СПб. : Изд-во С.-Петербургского ун-та, 1993. – 680 с.

36 Маринович, Л. П. Античная и современная демократия: новые подходы к сопоставлению : учебное пособие / Л. П. Маринович. — М. : КДУ, 2007. – 212 с.

37 Мартынюк, А. П. Лингвистическая концептология: методологические платформы, методика анализа, перспективы развития / А. П. Мартынюк // Филологические науки. Когнитивная лингвистика: Вестник ВНУ, 2012. – № 23 (248). – С. 81 – 88.

38 Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учеб. пособие / В. А. Маслова. – М. : Флинта: Наука, 2007. – 296 с.

39 Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – М. : Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

40 Национально-культурные концепты : учебно-методическое пособие / Р. Р. Замалетдинов, Ф. Р. Сибгаева. – Казань : КФУ, 2013. – 56 с.

41 Немченко, В. Н. Функц-ние научного термина метод в совр. лингв. литературе / В. Н. Немченко // Вестник Нижегородского университета им. Н. И.

Лобачевского : филология. – 2007. – № 6. – С. 278 – 281.

42 Нерознак, В. П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма / В. П. Нерознак // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 1998. – № 1. – С. 80 – 85.

43 Павленко, В. Г. Этимологический анализ концепта «*opinion*» в английском языке / В. Г. Павленко // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2015. – Т. 13. – С. 81 – 85.

44 Перспективные научные исследования в языкознании : коллективная монография / О. Г. Алифанова, Д. В. Исаев, О. С. Рыхлова ; под ред. А. В. Павлова. – М. : НАУКА : ФЛИНТА, 2012 . – 201 с.

45 Пименова, М. В. Концептуальные исследования. Введение : учеб. пособие / М. В. Пименова, О.Н. Кондратьева. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 176 с.

46 Плотникова, С. Н. Концепт и концептуальный анализ как лингвистический метод изучения социального интеллекта / С. Н. Плотникова // Вестник ИГЛУ. – 2012. – № 2s (18). – С. 193 – 200.

47 Политология. Современная демократия : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / Н. А. Баранов. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Изд-во Юрайт, 2016. – 217 с.

48 Попова, Л. В. Соотношение понятий «Концепт», «Понятие», «Значение» в русле коммуникативно-когнитивной парадигмы / Л. В. Попова // ОНВ. – 2013. – № 4 (121). – С. 127 – 131.

49 Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ : Восток - Запад, 2007. – 314 с.

50 Постовалова, В. И. Картина мира в жизнедеятельности человека / В. И. Постовалова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М. : Наука, 1988. – С. 8 – 69.

51 Сергеев, В. М. Демократия как переговорный процесс / В. М. Сергеев. – М. : Моск. обществ. науч. фонд, 1999. – 146 с.

52 Соломоник, А. Семиотика и лингвистика / А. Соломоник. – М. :



Мол. гвардия, 1995. – 352 с.

53 Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. – М. : Академический проект, 2004. – С. 42 - 67.

54 Стернин, И. А. Методика исследования структуры концепта / И. А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : научное издание. – Воронеж : ВГУ, 2001. – С. 56 – 65.

55 Сулейменова, Э. Д. Понятие смысла в современной лингвистике / Э. Д. Сулейменова. – Алма-Ата : Мектеп, 1989. – 160 с.

56 Сурина, В. Н. Понятие концепта и концептосферы / В. Н. Сурина // Молодой ученый. – 2010. – № 5. – Т.2. – С. 43 – 46.

57 Сэндберг, К. Линкольн / К. Сэндберг ; сокр. пер. с англ. Б. Грибанова и Л. Шеффера. – М. : Молодая гвардия, 1961. – 700 с.

58 Тентимишова, А. К. Концепт и концептосфера в исследованиях ученых-лингвистов / А. К. Тентимишова // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 17. – С. 226 - 230.

59 Телия, В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурол. аспекты / В. Н. Телия. – М. : Языки рус. культуры, 1996. – 288 с.

60 Туманс, Х. Рождение Афины. Афинский путь к демократии: от Гомера до Перикла (VIII—V вв. до н. э.) / Х. Туманс ; вступ. ст., науч. и лит. ред. Э. Д. Фролова. – СПб. : ИЦ «Гуманитарная Академия», 2002. – 544 с.

61 Турбина, О. А. Концепт как объект лингвистической науки / О. А. Турбина // Вестник ЮУрГУ. – 2013. – № 1. – С. 59.

62 Уфимцева, Н. В. Этнокультурная специфика языкового сознания / Н. В. Уфимцева // Институт языкознания РАН. – 1996. – 226 с.

63 Философский словарь / под ред. И. Т. Фролов. – 6-е изд., перераб. и доп. – М. : Политиздат, 1991. – 560 с.

64 Философский энциклопедический словарь / под ред. Л. Ф. Ильичёв, П. Н. Федосеев, С. Н. Ковалёв, В. Г. Панов. – М. : Советская энциклопедия, 1983. – 840 с.

- 65 Фрумкина, Р. М. Психоллингвистика / Р. М. Фрумкина. – М. : Академия, 2001. – 320 с.
- 66 Худяков, А. А. Концепт и значение / А. А. Худяков // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангельск : Перемена, 1996. С. 97 – 103.
- 67 Шафф, Ф. История христианской церкви. Том V. Средневековое христианство. От Григория VII до Бонифация VIII. 1049-1294 г. по Р. Х. / Ф. Шафф. – Litres, 2017. – 572 с.
- 68 Яковлева, Е. С. Час в русской картине времени / Е. С. Яковлева // Вопр. языкознания. – 1995. – № 6. – 54 – 76 с.
- 69 Яковлева, С. Л. Сравнительный анализ метафорических моделей концепта «семья» в марийской и финской паремиологии / С. Л. Яковлева, Г. Н. Казыро // Фундаментальные исследования. – 2014. – № 5 – 3. – С. 649 – 652.
- 70 Beckman, L. Freedom as Non-domination and Democratic Inclusion / L. Beckman, J. H. Rosenberg // Res Publica. – 2017. – P. 1 – 18.
- 71 Chen, L. Intercultural Communication / L. Chen. – Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2017. – 665 p.
- 72 Dirk, G. Cognitive Linguistics: Basic Readings / G. Dirk, R. Dirven, J. R. Taylor – Walter de Gruyter, 2006. – 485 p.
- 73 Evans, V. Lexical concepts, cognitive models and meaning-construction / V. Evans // Cognitive Linguistics 17 – 4, 2006. – P. 491 – 534.
- 74 Erman, E. Human rights do not make global democracy / E. Erman // Contemporary Political Theory. – 2011. – Vol. 10. – P. 463 – 481.
- 75 Gibbs, R. W. Metaphor in Cognitive Linguistics / R. W. Gibbs, G. J. Steen. – John Benjamins Publishing, 1999. – 226 p.
- 76 Johnson, K. Methodology in generative linguistics: scratching below the surface / K. Johnson // Language Sciences. – 2014. – Vol. 44. – P.47 – 59.
- 77 Kipper, J. A Two-Dimensionalist Guide to Conceptual Analysis / J. Kipper. – Ontos verlag, 2012. – 308 p.
- 78 Kraska-Szlenk, I. Semantic extensions of body part terms: common pat-

terns and their interpretation / I. Kraska-Szlenk // Language Sciences. – 2014. – Vol. 44. – P.15 – 39.

79 Kuuper, J. Global Democracy (2015) / J. Куупер, Edward N. Zalta (ed.). [Электронный ресурс]. – Режим доступа : URL: <https://plato.stanford.edu/archives/win2016/entries/global-democracy> (дата обращения: 22. 05.2017).

80 Lindenfors, P. The Cultural Evolution of Democracy: Saltational Changes in A Political Regime Landscape (2011) / P. Lindenfors, F. Jansson, M. Sandberg. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : URL: <http://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0028270> (дата обращения: 22.05.2017).

81 Locke, J. An Essay Concerning Human Understanding / J. Locke – William Fessenden, 1806. – Vol. 1. – 328 p.

82 Maddox, G. Religion and the Rise of Democracy / G. Maddox. – Routledge, 2015. – 304 p.

83 Malleson, T. Making the Case for Workplace Democracy: Exit and Voice as Mechanisms of Freedom in Social Life / T.Malleson // Polity. – 2013. – Vol. 44. – P. 604 – 629.

84 McMahon, C. Authority and Democracy / C. McMahon. – PRINCETON UNIVERSITY PRESS, 2017. – 324 p.

85 Peeters, B. Applied ethnolinguistics Is Cultural Linguistics, but Is It cultural linguistics? / B. Peeters, F. Sharifian (ed.) // Advances in Cultural Linguistics. – 2017. – № 2. – P. 507 – 527.

86 Posner, R. Law, Pragmatism, and Democracy / R. Posner. – Cambridge: Harvard University Press, 2003. – 416 p.

87 Sharifian, F. Advances in Cultural Linguistics / F. Sharifian. – Language Sciences. – 2014. – P. 99 – 123.

88 Sharifian, F. Cultural Linguistics and linguistic relativity / F. Sharifian // Language Sciences. – 2017. – Vol. 59. – P. 83 – 92.

89 Sharifian, F. Cultural Pragmatic Schemas, Pragmemes, and Practs: A

Cultural Linguistics Perspective / F. Sharifian // Springer International Publishing. – 2016. – Vol. 9. – Series Perspectives in Pragmatics, Philosophy & Psychology. – P. 505 – 519.

90 Spaiser, V. The Dynamics of Democracy, Development and Cultural Values (2014) / V. Spaiser, S. Ranganathan, RP. Mann, DJT. Sumpter. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : URL: <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0097856> (дата обращения: 22.05.2017).

91 Stolz, Ch. Language Empires in Comparative Perspective / Ch. Stolz. – Walter de Gruyter, 2015. – 403 p.

92 Vanberg, V. J. Liberal constitutionalism, constitutional liberalism and democracy / V. J. Vanberg // Constitutional Economy. – 2011. – Vol. 22. – P. 1 – 20.

93 Weinstein, J. Democracy, Individual Rights and the Regulation of Science / J. Weinstein // Science and Engineering Ethics. – 2009. – Vol. 15. – P. 407 – 429.

94 Zakaria, F. «The Rise of Illiberal Democracy» / F. Zakaria // Foreign Affairs. – 1997. – Vol. 76. – № 6 – P. 22 – 43.

#### ИСТОЧНИКИ

The New York Times [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://www.nytimes.com> – 05.03.2017.

#### СЛОВАРИ

American Heritage New Dictionary of Cultural Literacy. Third Edition, 2005 by Houghton Mifflin Company. [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.dictionary.com> – 15.02.2017.

Britannica Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.britannica.com> – 11.02.2017.

Etymology Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://>

www.etymonline.com – 11.02.2017.

Longman Dictionary of American English, 2007. [Электронный ресурс] – Режим доступа : [http:// www.dictionary.com](http://www.dictionary.com) – 15.02.2017.

Macmillan Dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа [Электронный ресурс] <http://www.macmillandictionary.com> – 15.02.2017.

Merriam-Webster's dictionary, 2007 by Merriam-Webster by Merriam-Webster Inc. [Электронный ресурс] – Режим доступа : [http:// www.dictionary.com](http://www.dictionary.com) – 15.02.2017.

Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary, by Merriam-Webster by Merriam-Webster Inc. 2006. [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.answers.com> – 15.02.2017.

Wordsmyth Dictionary, [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.dictionary.com> – 15.02.2017.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### Анкета-опросник

### Questionnaire

We would be very thankful to you if you take part in the experiment. The results of this experiment will be used by the author as a part of the graduate thesis connected with American's understanding of democracy. While answering the questions please do not ask anybody or consult with dictionaries or other written materials. It shall be your own opinion upon the matter. Do not think for too long and write the first ideas that come to your mind. The confidentiality of your personal data is guaranteed. Please, send this questionnaire to the following email address: **5anechka@mail.ru**. If any questions or concerns you may also contact Anna Serbul on her personal facebook account.

### FORM

#### *Personal information*

SEX

AGE

EDUCATION

OCCUPATION

NATIVE LANGUAGE (s)

THE STATE WHERE YOU LIVE

POLITICAL BELIEFS (ex. liberal, conservative, republican, democrat, neutral or in-different to politics)

#### *Part I*

What are your associations with the word “DEMOCRACY”? (You may write 3-5 or more words/expressions that occur to you. Write them down in the order they come to your mind, please.)

#### *Part II*

Give your definition of the word “DEMOCRACY” (The definition may include your understanding, attitude, and feelings towards the word “DEMOCRACY”. You may start answering this question like that “Democracy is something...”).